

Е. Доклад рабочей группы по международным платежам
о работе ее двадцать второй сессии
(Вена, 26 ноября - 7 декабря 1990 года) (A/CN.9/344)
[Подлинный текст на английском языке]

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Страница</u>
ВВЕДЕНИЕ	1-9	311
I. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТА ПОЛОЖЕНИЙ ДЛЯ ТИПОВОГО ЗАКОНА О МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕВОДАХ КРЕДИТА	10-126	312
Статья 12	11-57	319
Статья 13	58	319
Платежи банку-получателю	59-85	319
Статья 10	86-101	323
Статья 11	102-111	326
Статья 15	112-114	327
Определение термина "исполнение"	115-116	328
Статья 9	117-119	328
Статья 8	120	329
Статья 4	121-126	329
II. ИЗМЕНЕНИЯ РЕДАКЦИОННОГО ХАРАКТЕРА В ТИПОВОМ ЗАКОНЕ	127-141	330
III. РЕДАКЦИОННАЯ ГРУППА И ПРИНЯТИЕ ПРОЕКТА ТИПОВОГО ЗАКОНА	142	331
ПРИЛОЖЕНИЕ Проект типового закона ЮНСИТРАЛ о международных переводах кредита		332

ВВЕДЕНИЕ

1. На своей девятнадцатой сессии, состоявшейся в 1986 году, Комиссия постановила приступить к разработке типовых правовых норм, касающихся электронного перевода средств, и поручить ее Рабочей группе по международным оборотным документам, которую она переименовала в Рабочую группу по международным платежам 1/.
2. Рабочая группа приступила к этой работе на своей шестнадцатой сессии (Вена, 2-13 ноября 1987 года), на которой она рассмотрела ряд правовых вопросов, изложенных в записке секретариата (A/CN.9/WG.IV/WP.37). Группа просила секретариат подготовить проект положений на основе результатов обсуждений, состоявшихся в ходе ее шестнадцатой сессии, для рассмотрения на ее семнадцатой сессии (A/CN.9/297). На своей семнадцатой сессии (Нью-Йорк, 5-15 июля 1988 года) Рабочая группа рассмотрела подготовленный секретариатом проект положений (A/CN.9/WG.IV/WP.39). На заключительном этапе обсуждения Рабочая группа просила секретариат подготовить пересмотренный проект типовых правовых норм (A/CN.9/317). На своей восемнадцатой сессии (Вена, 5-16 декабря 1988 года) Рабочая группа приступила к рассмотрению пересмотренного проекта типовых правовых норм, который она переименовала в проект типового закона о международных переводах кредита (A/CN.9/318). На своих девятнадцатой, двадцатой и двадцать первой сессиях она продолжила рассмотрение проекта типового закона (A/CN.9/328, A/CN.9/329 и A/CN.9/341).
3. Рабочая группа провела свою двадцать вторую сессию в Вене 26 ноября - 7 декабря 1990 года. В состав Группы входили все государства - члены Комиссии. В работе сессии приняли участие представители следующих государств-членов: Аргентины, Болгарии, Венгрии, Германии, Дании, Египта, Индии, Ирана (Исламской Республики), Испании, Италии, Камеруна, Канады, Китая, Ливийской Арабской Джамахирии, Марокко, Мексики, Нидерландов, Сингапура, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции, Чехословакии, Чили и Японии.
4. На сессии присутствовали также наблюдатели от следующих государств: Австралии, Австрии, Боливии, Доминиканской Республики, Заира, Индонезии, Колумбии, Корейской Народно-Демократической Республики, Корейской Республики, Кувейта, Ливана, Объединенных Арабских Эмиратов, Омана, Перу, Польши, Саудовской Аравии, Таиланда, Турции, Уганды, Филиппин, Финляндии, Швейцарии и Швеции.
5. На сессии присутствовали наблюдатели от следующих международных организаций: Международного валютного фонда, Афро-азиатского консультативно-правового комитета, Банка международных расчетов, Комиссии Европейских сообществ, Гаагской конференции по международному частному праву, Банковской федерации Европейского сообщества, Латиноамериканской федерации банков и Международной межбанковской организации по валютно-финансовым расчетам по телексу.
6. Рабочая группа избрала следующих должностных лиц:
Председатель: г-н Хосе Мария Абаскал Самора (Мексика)
Докладчик: г-н Брэдли Кроуфорд (Канада).
7. Рабочей группе были представлены следующие документы:
 - а) предварительная повестка дня (A/CN.9/WG.IV/WP.48);
 - б) международные переводы кредита: комментарии по проекту типового закона о международных переводах кредита, доклад Генерального секретаря (A/CN.9/WG.IV/WP.49).

1/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок первая сессия, Дополнение № 17 (A/41/17), пункт 230.

8. Рабочая группа утвердила следующую повестку дня:

- a) Выборы должностных лиц
- b) Утверждение повестки дня
- c) Подготовка типового закона о международных переводах кредита
- d) Прочие вопросы
- e) Утверждение доклада.

9. В распоряжении сессии имелись следующие документы:

- a) доклад Рабочей группы по международным платежам о работе ее шестнадцатой сессии (A/CN.9/297);
- b) доклад Рабочей группы по международным платежам о работе ее семнадцатой сессии (A/CN.9/317);
- c) доклад Рабочей группы по международным платежам о работе ее восемнадцатой сессии (A/CN.9/318);
- d) доклад Рабочей группы по международным платежам о работе ее девятнадцатой сессии (A/CN.9/328);
- e) доклад Рабочей группы по международным платежам о работе ее двадцатой сессии (A/CN.9/329);
- f) доклад Рабочей группы по международным платежам о работе ее двадцать первой сессии (A/CN.9/341).

I. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТА ПОЛОЖЕНИЙ ДЛЯ ТИПОВОГО ЗАКОНА
О МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕВОДАХ КРЕДИТА

10. Текст проекта типового закона, представленный на рассмотрение Рабочей группы, излагался в докладе двадцать первой сессии Рабочей группы (A/CN.9/341, приложение) и воспроизводится с комментариями в документе A/CN.9/WG.IV/WR.49.

Статья 12

Подпункт 5(d) и пункт 8

11. Рабочая группа отметила, что на своей двадцать первой сессии она уже обсуждала подпункт 5(d) и что было выдвинуто предложение исключить этот подпункт, а также пункт 8. Аналогичное предложение заключалось в том, чтобы объединить подпункт 5(d) и пункт 8. В соответствии с этим предложением типовой закон не будет устанавливать какой-либо критерий, на основании которого можно определить, сможет ли сторона перевода кредита получить от банка, который действовал ненадлежащим образом, компенсацию за косвенные убытки. Вместо этого в случае совершения банком действий, упомянутых в существующем тексте подпункта 5(d), на банки будут распространяться те нормы права, которые уже существуют в национальных правовых системах. В противовес этим предложениям было отмечено, что цель пункта 8 заключается в сохранении единства права в отношении средств правовой защиты для стороны международного перевода кредита - единства, которое в целом стремится обеспечить типовой закон. Отмечалось также, что одной из целей пункта 8 является защита банковской системы от неожиданных требований возмещения значительных сумм на основании правовых норм, не предусмотренных в типовом законе. Рабочая группа решила, что ей потребуется больше времени для изучения последствий представленных предложений. Она постановила заключить оба текста в квадратные скобки и вновь рассмотреть их на текущей сессии (A/CN.9/341, пункты 126-131).

12. На текущей сессии Рабочая группа рассмотрела новое предложение об исключении подпункта 5(d) и добавлении в конце существующего текста пункта 8 следующей формулировки, основанной на положениях подпункта 5(d):

"за исключением любых концепций, в соответствии с которыми банк несет ответственность за компенсацию убытков, поскольку ненадлежащее или несвоевременное исполнение или неисполнение платежного поручения явились результатом действия или бездействия банка,

совершенного либо с намерением вызвать такие убытки, либо вследствие неосторожности и с пониманием вероятности возникновения таких убытков".

13. В обоснование этого предложения было отмечено, что, если просто исключить подпункт 5(d) и пункт 8, то будет не ясно, сохраняются ли средства правовой защиты, вытекающие из других правовых норм, в тех случаях, когда банк действует умышленно с намерением причинить вред или неосторожно, осознавая возможность причинения вреда. Было также отмечено, что типовой закон должен содержать положение, ясно указывающее, что в случае преднамеренного или неосторожного поведения можно обязать банк оплатить косвенные убытки в дополнение к обязательству компенсировать потерю процентов и расходы, понесенные в связи с новым платежным поручением, как это уже предусматривается в пункте 5.

14. В противовес этому предложению было отмечено, что любое положение, предусматривающее возможность компенсации косвенных убытков, будет означать, что в случае возникновения спора будет предприниматься попытка определить намерение банка. Было также отмечено, что в некоторых правовых системах считается, что сторона должна предвидеть последствия своих действий. В таких системах у судебного органа, которым может оказаться суд присяжных, состоящий из простых граждан, по меньшей мере возникнет вопрос о том, преднамеренно ли банк причинил ущерб, если ущерб явился результатом неспособности банка действовать достаточно осмотрительно. Было отмечено, что любые попытки определить намерение банка несоместимы с функционированием автоматизированных систем крупномасштабных и оперативных переводов средств. Поэтому было предложено исключить подпункт 5(d), сохранив пункт 8 без каких-либо изменений.

15. Согласно другому мнению подпункт 5(d) следует сохранить для закрепления принципа, в соответствии с которым банк должен нести ответственность за последствия своих действий, и в типовом законе следует, как минимум, предусмотреть ответственность за преднамеренные или неосторожные действия. Было отмечено, что это следует обеспечить даже в том случае, если пункт 8 будет изменен в соответствии с выдвинутыми предложениями.

16. Основное внимание в ходе обсуждений в Рабочей группе было уделено конкретным формулировкам данного предложения. Некоторые делегаты выразили беспокойство в связи с тем, что концепция совершения какого-либо действия "вследствие неосторожности", использованная как в существующем тексте подпункта 5(d), так и в новом предложении, является неясной и может затруднить толкование, особенно в тех правовых системах, в которых эта концепция в настоящее время не используется. Было отмечено, что в различных правовых системах эта концепция может быть истолкована различным образом. Было, например, отмечено, что в некоторых правовых системах неисполнение данного платежного поручения можно толковать как неосторожное поведение, даже несмотря на то, что данная ситуация должна рассматриваться как простая небрежность со стороны банка. Для того чтобы избежать таких трудностей, было предложено либо определить данную концепцию в типовом законе, либо полностью исключить ее. В ответ на это предложение было отмечено, что существующая формулировка подпункта 5(d) использовалась в целом ряде международных текстов, включая, например, Конвенцию о некоторых правилах, касающихся международных воздушных перевозок (Варшава, 1929 год), и Конвенцию Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года (Гамбургские правила), и никаких существенных трудностей при толковании не возникало. Кроме того, цель данного предложения состоит в создании общего режима ответственности за косвенные убытки, применимого в тех случаях, когда банки действуют неосторожно или с намерением причинить убытки. Предлагаемое исключение подпункта 5(d) наряду с изменением пункта 8 фактически лишь позволит отдельным государствам, другие законы которых, помимо типового закона, предусматривают такое средство правовой защиты, применять это средство в отношении банка, который действовал ненадлежащим образом, как это предусматривается в предлагаемой формулировке пункта 8. Принципиальный вопрос состоит в том, будет ли и при каких условиях право государства, помимо принятого данным государством типового закона, предусматривать возможность компенсации косвенных убытков. Поэтому нет необходимости удостоверяться в том, что слово "неосторожный" будет применяться абсолютно одинаково во всех государствах, или же в том, что концепция "неосторожности" будет существовать в праве всех государств. Было высказано мнение о том, что аналогии между переводами кредита и упомянутыми международными документами неприемлемы ввиду высокой скорости и значительных объемов переводов кредита и с учетом различий в предмете регулирования.

17. Было внесено предложение включить общее положение о единообразном толковании типового закона, с тем чтобы способствовать преодолению возможных трудностей в использовании концепции неосторожности, однако это предложение не получило поддержки.

18. Было отмечено, что предлагаемый текст является вполне приемлемым, поскольку в соответствии с правом многих государств соглашение сторон об исключении ответственности за их

собственные преднамеренные неправомерные действия будет юридически действительным. Предлагаемый текст позволит сохранить такую норму в праве соответствующих государств.

19. Было выдвинуто предложение изменить текст предлагаемого добавления к пункту 8 и исключить слова "либо вследствие неосторожности". В соответствии с данным предложением заключительная часть пункта 8 должна гласить следующее: "в результате действия или бездействия банка, совершенного с намерением вызвать такие убытки и с пониманием вероятности возникновения таких убытков". Против этого предложения были высказаны возражения на основании того, что оно налагает чрезмерное бремя на клиента банка, которому необходимо доказать как намерение банка, так и понимание банком последствий, которые могут возникнуть в результате ненадлежащего исполнения с его стороны. Это предложение не получило поддержки.

20. В соответствии с другим предложением необходимо исключить слова "либо вследствие неосторожности и с пониманием вероятности возникновения таких убытков", с тем чтобы заключительная часть пункта 8 выглядела следующим образом: "в результате действия или бездействия банка, совершенного с намерением вызвать такие убытки". В ответ на это предложение было отмечено, что, если в пункте 8 будут рассматриваться лишь случаи преднамеренного неисполнения, то его можно будет толковать как исключаящий возможность компенсации косвенных убытков в тех случаях, когда банк действует абсолютно неосмотрительно, однако без фактических намерений причинить убытки. Было отмечено, что для достижения такого результата целесообразно просто исключить пункт 8. Было высказано беспокойство в связи с тем, что слово "вероятность" имеет настолько широкое значение, что последнее условие оказывается абсолютно неограниченным, создавая тем самым неприемлемо большие возможности для возникновения ответственности.

21. При завершении обсуждения Рабочая группа вновь отметила, что ей необходимо решить, следует ли в каком-либо положении типового закона предусматривать возможность компенсации косвенных убытков, например, при возникновении условий, упомянутых в существующем варианте подпункта 5(d); следует ли указать в типовом законе, что косвенные убытки не подлежат компенсации ни при каких обстоятельствах, или же необходимо указать в типовом законе, что данный вопрос должен решаться на основании норм национального права, не предусмотренных в типовом законе. Было отмечено, что последний из упомянутых вариантов можно было бы осуществить, либо исключив из типового закона как подпункт 5(d), так и пункт 8, либо исключив подпункт 5(d) и изменив формулировку пункта 8 в соответствии с предложением, изложенным в пункте 12 настоящего доклада. После обсуждения и рассмотрения оговорок, высказанных рядом делегаций, Рабочая группа постановила принять текст, изложенный в пункте 12.

22. Рабочая группа отметила, что исключение подпункта 5(d) потребует соответствующих редакционных изменений в формулировке пункта 7.

Пункт 6

23. Рабочая группа рассмотрела предложение об изменении пункта 6 следующим образом:

"6) Настоящий пункт распространяется на банк-получатель, который несет ответственность лишь за невыполнение им или невыполнение последующим банком-получателем любых из нижеперечисленных обязательств об уведомлении:

- a) уведомить об отклонении в соответствии со статьей 5(3) или 7(2) в случае, если от отправителя не был получен платеж;
- b) уведомить об ошибочном адресовании в соответствии со статьей 6(3) или 8(2);
- c) уведомить об отсутствии достаточной информации в соответствии со статьей 6(4) или 8(3);
- d) уведомить о расхождении между словами и цифрами, которые обозначают сумму денег, в соответствии со статьей 6(5) или 8(4).

Если банк, на который распространяется настоящий пункт, несет ответственность в соответствии с настоящей статьей перед перевододателем или перед своим отправителем, он обязан компенсировать лишь потерю процентов максимум за 7 дней или за период, в течение которого средства находились в его распоряжении, в зависимости от того, какой период продолжительнее".

24. Сторонники этого предложения отметили, что оно имело целью включить санкции за все случаи невыполнения содержащихся в типовом законе требований об уведомлении, за исключением

обязательства банка-получателя или банка бенефициара, который получил платеж, уведомить отправителя об отклонении платежного поручения (последствия для этого случая предусмотрены в статьях 5(2)(а) и 7(1)(а)) и обязательства банка бенефициара уведомить предполагаемого бенефициара, который не имеет счета в банке, о том, что в распоряжении этого банка имеются предназначенные для него средства (статья 8(6)). Отмечалось также, что предложение имеет целью сократить максимальный период времени, в течение которого банк-получатель несет ответственность за уплату процентов отправителю в случае ошибочного адресования платежного поручения, когда в распоряжение банка средства не поступали, с 30 дней (как предусмотрено в настоящем тексте статьи 12(6)(b)) до 7 дней. Отмечалось, что ссылка на "платеж" в подпункте (а) должна быть приведена в соответствии с формулировкой, содержащейся в статьях 5(2)(а) и 7(1)(а) (см. пункт 68).

25. Рабочей группе было предложено не обсуждать вопрос о санкциях за ненаправление требуемого уведомления до принятия окончательного решения в отношении объема обязательств уведомлять и сроков, в течение которого необходимо выполнить эти обязательства. Хотя высказывалось мнение, что в первую очередь следует рассмотреть вопрос об объеме обязательств, по мнению большинства, рассмотрение вопроса о санкциях позволит определить характер обязательств и их целесообразность.

26. Обсуждался вопрос о том, необходимо ли в типовом законе рассматривать вопросы, вытекающие из ошибочного адресования платежных поручений. Согласно одной точке зрения, обязательства уведомлять следует ограничить двумя случаями, когда банк принимает решение отклонить платежное поручение и когда банк вынужден оказать помощь отправителю платежного поручения в соответствии со статьей 11(а). Согласно другой точке зрения, нет необходимости рассматривать вопрос об ошибочном адресовании платежных поручений, поскольку на практике такое случается редко. Кроме того, обязательства должны возникать лишь тогда, когда банк получил адресованное ему платежное поручение. В ответ отмечалось, что как бы редко ни происходило ошибочное адресование платежных поручений, было бы уместно, в качестве вопроса публичного порядка, предусмотреть в типовом законе защиту отправителя от последствий ошибочного адресования платежного поручения. Кроме того, отмечалось, что случаи ошибочного адресования платежных поручений не так редки при международных переводах кредита, особенно в тех случаях, когда два банка имеют похожие названия.

27. Отмечалось, что, возможно, необходимо принять два различных решения на тот случай, когда отправитель имеет счет в банке-получателе ошибочно адресованного платежного поручения и когда такое отношение отсутствует. Отмечалось, что в тех случаях, когда отправитель и банк-получатель имеют установленные отношения, нет необходимости предусматривать для банка-получателя новые обязательства, поскольку банк уже несет косвенное договорное обязательство уведомить об ошибочном адресовании платежного поручения. Отмечалось также, что в тех случаях, когда отправитель и банк-получатель не поддерживают отношений, возможно, было бы особенно уместно, в качестве вопроса публичного порядка, предусмотреть в типовом законе обязательство представить отправителю уведомление.

28. Было высказано мнение, что Рабочей группе следует рассмотреть случай, когда платежное поручение было ошибочно адресовано банку-получателю, в котором отправитель имеет счет, приносящий проценты, однако средств на этом счете не хватает для покрытия платежного поручения. Было указано, что в таком случае положения статей 5(2)(а) и 7(1)(а), предусматривающие, что акцепт происходит при неуведомлении отправителя об отклонении платежного поручения, применяться не будут. Был задан вопрос о том, приведет ли предусмотренная в случае неуведомления санкция к изменению суммы процентов, которая обычно накапливается на счете. В ответ было указано, что обязанность уведомлять отправителя об ошибочном адресовании платежного поручения не дает оснований для взыскания убытков, если отправитель не понес никаких потерь. Было отмечено, что согласно предложенному тексту получатель ошибочно адресованного платежного поручения обязан "компенсировать потерю процентов". Было указано, что положения об обязательствах и, соответственно, о санкциях применяются только в том случае, если средства были переведены с целью покрытия конкретного платежного поручения.

29. Участники обсуждения напомнили, что в тех случаях, когда банк-получатель получает средства вместе с ошибочно адресованным платежным поручением, он при любых обстоятельствах будет обязан вернуть эти средства с процентами в соответствии со статьей 11(b) (см. пункты 105-111). Было выражено мнение, что, поскольку в соответствии со статьей 11(b) банк-получатель будет обязан вернуть средства с процентами, нет необходимости предусматривать какие-либо санкции в статье 12. Большинство поддержало мнение, что в статье 12 должно содержаться положение об ошибочно адресованных платежных поручениях, с тем чтобы не допустить необоснованного обогащения банка-получателя.

30. В связи со случаями, описанными в подпунктах (b)-(d) предложения, когда банк-получатель не получает никаких средств, было выражено мнение, что следует сохранить принцип ответственности, предусмотренный в статье 12. Было указано, что такая ответственность не будет слишком обременительной для банков, поскольку она будет возникать лишь в редких случаях и обуславливать ограниченные санкции. Это предложение было отвергнуто на том основании, что от банка-получателя нельзя требовать уплаты процентов, если он не получал средств. Рабочая группа приняла решение о том, что предложенные положения пункта 6(b)-(d) не должны применяться в тех случаях, когда банк-получатель не получал никаких средств. В развитие этого подхода было принято решение о том, что такая ответственность должна быть возложена только на банк, получивший средства, с тем чтобы банки не несли ответственности за неуведомление последующими банками об ошибочно адресованном платежном поручении.

31. В связи с подпунктом (a) этого предложения было высказано мнение, что обязательство уведомлять об отклонении платежного поручения следует сохранить в качестве вопроса публичного порядка, с тем чтобы защитить интересы отправителя, например, в случае, когда банк неоправданно задерживает платеж, отказываясь осуществить проводку соответствующих операций по счету. В ответ на это было указано, что в случае, когда средства были действительно направлены банку-получателю, отправитель в достаточной мере защищен, поскольку будет считаться, что банк-получатель акцептовал платежное поручение. После обсуждения Рабочая группа решила исключить содержащийся в представленном предложении подпункт (a).

32. Было отмечено, что в соответствии с подпунктами (b), (c) и (d) ответственность возлагается на банк-получатель, даже несмотря на то, что ошибка допущена отправителем, и с учетом других положений статьи 12 об ответственности за ошибки в исполнении нельзя наказывать невиновный банк-получатель за ошибки отправителя.

33. Завершая обсуждение, Рабочая группа решила сохранить предложенный текст подпунктов (b)-(d) статьи 6, в которых рассматривается случай, когда банк-получатель получает средства в качестве платежа по платежному поручению.

34. Состоялось обсуждение по вопросу об определении процентов и применимой ставки. Рабочая группа напомнила, что на своей двадцать первой сессии она приняла решение не пытаться определить ставку процента или способы установления этой ставки (A/CN.9/341, пункты 121-123).

35. Затем Рабочая группа вернулась к рассмотрению вопроса о том, должен ли банк нести ответственность за невыполнение последующим банком-получателем обязательства о требуемом уведомлении, о чем говорится в вводной части представленного предложения. Рабочая группа приняла решение исключить слова "или невыполнение последующим банком-получателем".

Пункт 7

36. Рабочая группа отметила, что она приняла решение исключить подпункт 5(d) (см. пункт 21) и что в тексте пункта 7 следует, соответственно, исключить ссылку на данный подпункт.

37. Внимание Рабочей группы было обращено на то обстоятельство, что принцип свободы договора, содержащийся в первом предложении пункта 7, в настоящее время закреплён в статье 16. Поэтому была достигнута договоренность о том, чтобы исключить по крайней мере первое предложение, так как в нем нет необходимости.

38. Было предложено исключить весь текст пункта 7, поскольку он отражает недоверие банкам. В поддержку этого предложения было указано, что в рамках данного подпункта не следует пытаться обеспечить с помощью типового закона особую защиту для клиентов банков, поскольку в спорных ситуациях они, возможно, находятся в равном положении с банками или даже имеют некоторые преимущества. Было также высказано мнение, что следует исключить предусмотренный в статье 16 общий принцип свободы договора. Однако большинство придерживалось того мнения, что второе предложение следует сохранить, поскольку необходимо установить минимальный стандарт защиты клиентов банков.

39. Было также предложено конкретно упомянуть возможность для сторон в соответствии с пунктом 7 использовать свое право изменять режим ответственности с помощью стандартных договорных положений. Для пояснения было отмечено, что в некоторых государствах изменить правовой режим ответственности можно лишь на основе четкого договора и что оговорки об освобождении от ответственности, содержащиеся в стандартных формах договоров, не снабжены исковой силой. После обсуждения Рабочая группа решила, что такая поправка будет полезной, и передала этот вопрос в редакционную группу.

Пункт 2

40. Рабочая группа напомнила, что установленная в пункте 2 общая система ответственности состоит в том, что перевододатель может возложить на банк перевододателя ответственность за ненадлежащее осуществление перевода кредита. В этом случае банк перевододателя несет ответственность перед перевододателем за убытки в любом случае, когда они возникают. Банк перевододателя и каждый последующий банк-получатель в свою очередь могут возложить на свой банк-получатель ответственность за ненадлежащее осуществление перевода, когда такое ненадлежащее осуществление происходит в данном банке или в одном из последующих банков в цепочке перевода кредита. В пункте 5 определены виды и размеры убытков, за которые банк перевододателя будет нести ответственность.

41. В ходе обсуждения Рабочая группа основывалась на проекте, который по ее просьбе был подготовлен секретариатом с целью осуществления принципиальных решений, принятых на ее двадцать первой сессии. Предложенный проект гласил следующее:

"Банк-получатель, который не является банком бенефициара и который акцептует платежное поручение, несет ответственность перед своим отправителем и перед перевододателем за указанные в пункте 5 настоящей статьи убытки, которые вызваны задержкой в завершении перевода кредита, незавершением перевода кредита или ненадлежащим завершением с точки зрения инструкций, содержащихся в платежном поручении перевододателя. Банк-получатель несет ответственность согласно подпункту 5(d) только в той степени, в которой его действия вызвали убытки".

42. Рабочая группа отметила, что в связи с решением исключить подпункт 5(d) (пункт 21 выше) второе предложение в предлагаемом тексте можно исключить. Рабочая группа отметила также, что в соответствии с этим решением исключить подпункт 5(d) банк перевододателя будет нести ответственность перед перевододателем лишь за потерю процентов и расходы, понесенные в связи с новым платежным поручением.

43. Было высказано мнение о том, что поскольку исключение подпункта 5(d) по существу ограничит сферу применения режима ответственности, установленного в пункте 2, лишь потерей процентов, практически не остается доводов в пользу сохранения данного режима. Было вновь отмечено, что на предыдущих сессиях Рабочая группа постановила, что проценты, причитающиеся в связи с задержкой исполнения перевода кредита, должны быть переадресованы вниз по цепочке перевода кредита бенефициару. Было отмечено, что это принципиальное решение до сих пор еще не отражено в тексте типового закона.

44. Рабочая группа обсудила взаимосвязь между обязательством в соответствии со статьей 11(b) предоставить перевододателю возмещение основной суммы перевода, если перевод кредита не завершен, и ответственностью за возмещение процентов в соответствии со статьей 12. Был приведен пример, когда банк-посредник выдает своему банку-получателю платежное поручение на сумму меньше суммы платежного поручения, полученного им от банка перевододателя. Было отмечено, что, если банк-посредник направляет впоследствии второе платежное поручение на недостающую сумму, бенефициар должен получить проценты за задержку в отношении этой суммы. Однако, если недостающая сумма не была переведена, с тем чтобы завершить перевод кредита в соответствии с инструкциями перевододателя, эта сумма должна быть возвращена перевододателю в соответствии со статьей 11(b) и, как отмечалось, перевододателю должны быть выплачены проценты с этой суммы. Было отмечено, что бенефициар не должен иметь право на получение процентов при возмещении перевододателю основной суммы. Если бенефициар будет обладать правом на получение процентов с перевододателя за задержку в оплате основного обязательства, то он должен получать от перевододателя возмещение таких процентов наряду с суммой, не переведенной ему в первоначальном переводе.

45. На основании изложенного в предыдущем пункте анализа было выдвинуто предложение изменить статью 11(b), с тем чтобы предусмотреть обязательство возмещать "с процентами", если перевод кредита не завершен. В ответ было указано, что такое обязательство в отношении процентов целесообразнее предусмотреть в статье 12 в качестве одной из норм об ответственности, а не в статье 11, которая предназначена для гарантирования завершения перевода кредита. В ответ было указано, что будет абсолютно логично, если банк-получатель, задержавший средства на определенный срок при переводе кредита, который не был завершен, будет обязан не только возместить отправителю эти средства, но также оплатить проценты по этим средствам за период времени, в течение которого он их использовал. После обсуждения Рабочая группа приняла предложение добавить в статью 11(b) формулировку "с процентами".

46. Рабочая группа отметила, что после добавления слов "с процентами" в статью 11(b) эта статья стала предусматривать, что перевододатель будет получать проценты в случае, если

перевод кредита оказывается незавершенным. Поэтому Рабочая группа вновь подтвердила принятое ею на одной из предыдущих сессий решение о том, что бенефициар должен получать проценты, предусмотренные в качестве компенсации убытков в соответствии со статьей 12, в случае, если перевод кредита завершается, но при наличии задержки.

47. Было заявлено, что даже если бенефициар имеет основное право на получение процентов за задержку перевода, перевододатель должен иметь производное право на получение процентов. Был приведен пример с бенефициаром, которому не были выплачены проценты и которые он получил от перевододателя в результате того, что имела место задержка платежа по основному обязательству в соответствии с пунктом 44. В ответ было сказано, что, хотя проценты в таком случае перевододатель должен, без сомнения, получить, в типовом законе такое право не следует предусматривать. Было заявлено, что право перевододателя заявлять требования, право на которые принадлежит бенефициару, следует вместо этого рассматривать на основании применимых в таких случаях норм о суброгации или другого соответствующего принципа. Против такого решения были высказаны возражения на основании того, что это лишило бы перевододателя преимуществ субститутивной ответственности банка перевододателя, которая предусмотрена в пункте 2.

48. Было предложено в типовом законе четко указать, что непредставление банком-отправителем покрытия платежа своему банку-получателю, в результате чего банк-получатель задерживает исполнение платежного поручения, является неисполнением, за которое банк-отправитель должен выплатить проценты. В ответ было сказано, что обязанности банка-отправителя, выполняющего функции банка-получателя поручения, которое он получил, должны содержаться не в статье 12, а в статье 6. В любом случае он как банк-отправитель обязан в соответствии со статьей 4(4) произвести платеж своему банку-получателю по платежному поручению, акцептованному этим банком-получателем. Было решено, что данный вопрос нуждается в дополнительном изучении.

49. Был задан вопрос в отношении стороны, с которой бенефициар будет иметь право получить проценты. Было заявлено, что было бы уместно, чтобы в типовом законе предусматривался механизм, аналогичный механизму, предусмотренному в настоящем тексте пункта 2, с тем чтобы в случае задержки в исполнении перевода кредита банк бенефициара выплачивал бенефициару проценты во всех случаях, когда задержка имела место. Поэтому необходимо предусмотреть, чтобы банк бенефициара имел право регресса в отношении своего отправителя и чтобы ответственность по цепочке перевода кредита возлагалась на банк, по вине которого произошла задержка. В противовес было отмечено, что возложение на банк бенефициара ответственности за действия банка-посредника в цепочке перевода кредита приведет к тому, что он будет нести ответственность за действия, которые произошли до того, как он узнал о существовании перевода и, возможно, он откажется от акцепта платежного поручения, с тем чтобы завершить перевод кредита, который был задержан. Кроме того, имея договорные отношения как с бенефициаром, так и со своим отправителем, он не имел таких отношений с удаленным банком-посредником.

50. Хотя отмечалось, что договорных отношений между бенефициаром и банком-посредником также не существует, по мнению Рабочей группы, было бы целесообразнее предоставить бенефициару прямое право предъявлять требования банку, в котором произошла задержка перевода, чем возлагать ответственность на другие банки за задержки, возникшие до того, как они приступили к осуществлению перевода кредита.

51. Рабочая группа признала, что надлежащая банковская практика требует от банка, в котором произошла задержка, направить соответствующую сумму процентов своему банку-получателю. Для бенефициара было бы сложно и относительно дорого предъявлять свое требование непосредственно банку-посреднику, особенно когда такой банк находится в другой стране. Для всех заинтересованных сторон было бы лучше, если банк-посредник заплатит любые возникшие по его вине проценты, что исключило бы необходимость предъявлении ему требования. В целях содействия такой целесообразной практике Рабочая группа приняла в принципе следующее предложение:

"Ответственность банка перед бенефициаром исполняется в той мере, в какой он переводит своему банку-получателю сумму в дополнение к той, которую он получил от своего отправителя".

52. Для дальнейшего подкрепления своего решения, согласно которому проценты, причитающиеся с банка-посредника, допустившего задержку в исполнении платежного поручения, должны переводиться бенефициару через банковскую систему. Рабочая группа приняла следующее положение:

"Если банк-получатель, являющийся получателем процентов за задержку [в том числе посредством надлежащей корректировки даты записи по дебету или кредиту счета] не является бенефициаром перевода, то банк-получатель передает право на получение процентов своему банку-получателю".

53. Был затронут вопрос о том, следует ли в типовом законе специально указывать, что одним из способов выплаты процентов банком-отправителем своему банку-получателю является соответствующая корректировка даты кредитования. Против такого подхода было высказано возражение на том основании, что дата кредитования может быть скорректирована на счете, не приносящем процентов, что не даст никакой выгоды банку-получателю. В ответ было отмечено, что ссылка на "соответствующую" корректировку четко указывает на то, что такая корректировка должна вести к появлению процентов. Рабочая группа в принципе приняла это предложение. Однако было указано, что корректировка даты кредитования, возможно, не является единственным способом выплаты банком причитающихся процентов. Была упомянута возможность использования механизма компенсации. Рабочая группа приняла решение передать этот вопрос в редакционную группу.

54. Состоялось обсуждение вопроса о том, должны ли проценты начисляться лишь за задержку в исполнении платежного поручения или только задержка в завершении перевода кредита должна служить основанием для взыскания процентов в пользу бенефициара. Было отмечено, что задержка в исполнении платежного поручения не должна являться основанием для предъявления требования бенефициаром, если такая задержка происходит на более позднем этапе в цепочке кредитовых операций, а перевод кредита завершается к установленной дате платежа. В ответ на это было отмечено, что применять норму, основанную на задержке в завершении перевода кредита, будет трудно. Такая норма приведет к тому, что банк-посредник не будет знать, обязан ли он выплачивать проценты, до тех пор пока он не получит уведомления о том, был ли перевод кредита завершен своевременно.

55. Завершая обсуждение, Рабочая группа отметила, что она приняла следующие принципы, которыми должна руководствоваться редакционная группа при изменении редакции пункта 2: задержка в завершении перевода кредита дает бенефициару основание взыскивать проценты с банка, допустившего такую задержку; банк, не исполняющий должным образом платежного поручения, несет за это ответственность и должен выплачивать проценты; с банка-посредника, допустившего задержку, ответственность снимается, если он выплачивает проценты своему банку-получателю; проценты должны выплачиваться каждым банком-получателем по всей цепочке перевода кредита до тех пор, пока они не дойдут до бенефициара. Рабочая группа отметила, что в соответствии с принятым ею решением в типовом законе не будет конкретно указываться ставка процента, применяемая в таких случаях, и что группа исходит из того, что такой ставкой будет межбанковская ставка.

Предлагаемый новый пункт

56. Было предложено рассмотреть в типовом законе случай, когда банк, обязанный выплатить проценты своему отправителю (или в соответствии с решениями, принятыми на данной сессии, своему банку-получателю) и, в свою очередь, имеющий право на возмещение этих процентов, не может получить возмещения по той причине, что соответствующая сторона становится неплатежеспособной. Было высказано мнение, что такой банк должен иметь право на получение возмещения от любого другого банка вверх или вниз по цепочке перевода кредита, в зависимости от конкретного случая, если упомянутый другой банк, в свою очередь, обязан возместить проценты банку, утратившему платежеспособность.

57. В ответ было отмечено, что такая норма будет иметь большее значение в контексте обязательства о возмещении основной суммы в соответствии со статьей 11(b). Однако было заявлено, что, хотя такая норма при первом анализе представляется справедливой, глубокий экономический анализ показал бы, что она не совместима с двусторонней или многосторонней системой чистых расчетов; поскольку Рабочая группа решила поддержать развитие таких систем чистых расчетов путем включения нормы о моменте платежа банку-получателю, осуществляемого через такую систему, будет невозможно одновременно принять эту предлагаемую норму. После обсуждения Рабочая группа постановила не принимать это предложение.

Статья 13

58. С учетом решений, принятых Рабочей группой в отношении изложенных в типовом законе норм, касающихся ответственности, было высказано мнение, что, поскольку существует ответственность только в отношении процентов, нет необходимости сохранять в тексте норму, касающуюся освобождения от ответственности. После обсуждения Рабочая группа постановила исключить статью 13.

Платеж банку-получателю

59. Рабочая группа отметила, что в существующем тексте типового закона не содержится какого-либо правила, указывающего на то, когда отправитель выполняет свое обязательство

произвести платеж банку-получателю в соответствии со статьей 4(4). Группа отметила, что платеж банку-получателю может производиться либо в рамках отношений банков-корреспондентов, либо через многосторонний или двусторонний механизм чистых расчетов.

60. Рабочая группа отметила, что в течение ноября 1990 года был опубликован "Доклад Комитета по системам межбанковских чистых расчетов центральных банков стран Группы десяти", председателем которого является директор-распорядитель Банка международных расчетов. Рабочая группа отметила, что в этом докладе рассматриваются принципиальные вопросы межбанковских систем чистых расчетов, включая системы чистых расчетов по платежам, однако в нем не предпринимается никаких попыток разработать какой-либо юридический текст для осуществления этих принципиальных намерений. В выводах доклада излагаются минимальные правила в отношении систем чистых расчетов. Первое из этих минимальных правил состоит в том, что "системы чистых расчетов должны иметь надежную юридическую основу, отвечающую требованиям всех соответствующих правовых систем". Рабочая группа отметила, что для обеспечения надежной юридической основы системы чистых расчетов необходимо обеспечить не только полное соответствие системы чистых расчетов нормам гражданского или коммерческого права, но также ее эффективность в соответствии с законами о банкротстве. Было также отмечено, что в части C доклада комитета по системам чистых расчетов отмечается, что система чистых расчетов должна функционировать в соответствии с требованиями права всех соответствующих государств, включая а) право каждой из сторон системы чистых расчетов, б) право, регулирующее отдельные операции, осуществляемые в рамках системы чистых расчетов, и с) право, регулирующее любые договоры или соглашения, необходимые для осуществления чистых расчетов.

61. Было отмечено, что правовые аспекты обеспечения надежной юридической основы двусторонних и многосторонних систем чистых расчетов еще не до конца изучены. Эти проблемы, как отмечалось, будут подвергнуты дальнейшему изучению в процессе работы Комитета по системам чистых расчетов. Было высказано мнение о том, что до завершения этих исследований ЮНСИТРАЛ нецелесообразно пытаться включать какое-либо положение по данному вопросу в типовой закон. Было отмечено, что можно предусмотреть возможность включения подобного положения на более позднем этапе. Было высказано общее мнение о том, что в докладе о работе текущей сессии национальным законодательным органам следует рекомендовать провести обзор внутреннего законодательства, особенно законов, касающихся банкротства и неплатежеспособности, в целях поддержки межбанковских систем чистых расчетов по платежам.

62. Перед принятием окончательного решения по вопросу о целесообразности включения в типовой закон какого-либо положения, предназначенного для обеспечения юридических основ системы чистых расчетов, Рабочая группа постановила перейти к рассмотрению вопроса о моменте платежа отправителя банку-получателю. Группа отметила, что в комментариях 31-45 к статье 4 в документе A/CN.9/WG.IV/WR.49 этот вопрос рассматривается сначала применительно к корреспондентским отношениям банков, а затем применительно к механизмам чистых расчетов, поскольку в контексте корреспондентских отношений банков этот вопрос решается проще. Было отмечено, что важным основанием для определения момента платежа отправителя банку-получателю по платежному поручению является обеспечение возможности для установления в любой момент времени имеющейся на счете суммы в случае неплатежеспособности либо отправителя, либо банка-получателя или же в случае ареста счета или вынесения какого-либо другого судебного решения в отношении счета.

Отправитель имеет счет в банке-получателе

63. Обсуждение в Рабочей группе основывалось на следующем предложении:

"Платеж по обязательству отправителя согласно статье 4(4) уплатить банку-получателю имеет место:

- а) если банк-получатель дебетует счет отправителя в банке-получателе, в момент, когда производится дебетование, при условии, что сумма дебета покрывается суммой разрешенного для снятия кредитового сальдо по данному счету".

64. Согласно одному мнению, платеж следует считать произведенным в момент, когда банк-получатель получает право зачесть сумму платежного поручения на счет отправителя. Дебетование счета следует рассматривать как простую бухгалтерскую операцию, которая сама по себе не имеет юридического значения.

65. Согласно другому мнению, платеж следует считать произведенным лишь в тот момент, когда производится дебетование счета. Операция по дебетованию счета является отражением решения банка-получателя о том, что он может и желает получить платеж таким образом. Даже если счет дебетует компьютер без вмешательства человека, программа компьютера составлена таким образом, чтобы осуществить данную операцию лишь на определенных условиях, в этом и проявляется

соответствующее решение банка-получателя. Такое правило не исключает, что в соответствии с применимым правом до наступления момента платежа у банка-получателя, возможно, имеется право зачета. Отмечалось, что банк-получатель может также дебетовать счет до возникновения у него права зачета. Такая возможность существует, например, в тех случаях, когда банк-получатель может дебетовать счет до исполнения платежного поручения, полученного от отправителя, с тем чтобы быть уверенным, что ему будет произведен платеж до того, как он примет на себя обязательство отправителя произвести платеж банку-получателю по своему платежному поручению.

66. Согласно одному предложению слова "при условии, что" следует заменить предлогом "и". В поддержку отмечалось, что недостаточно лишь предусмотреть наличие на счету "кредитового сальдо"; это кредитовое сальдо должно быть разрешенным для снятия.

67. Согласно другому предложению слова "при условии, что сумма дебета покрывается суммой разрешенного для снятия кредитового сальдо по данному счету" из предложения следует исключить. Отмечалось, что нет ясности в том, имеется ли разрешенное для снятия кредитовое сальдо в одной из двух ситуаций: когда на счете имеется дебетовое сальдо или когда на счете имеется недостаточное кредитовое сальдо для покрытия суммы платежного поручения, однако в любом случае имеется договоренность между банком-получателем и отправителем о линии кредита, достаточного для покрытия суммы платежного поручения. Был также задан вопрос, позволят ли эти слова банку-получателю утверждать, что его действия при дебетовании счета не являлись платежом, когда банк обнаруживает позже, что кредита, разрешенного для снятия, на счету не было или что кредит не был достаточным.

68. Рабочая группа отметила, что в соответствии с подпунктами 5(2)(а) и 7(1)(а) банк-получатель или банк бенефициара считается акцептовавшим платежное поручение, если он не направил уведомление об отклонении и если банку-получателю или банку бенефициара был произведен платеж по поручению. Отмечалось, что было бы неуместно предусматривать для банка возможность путем простого недебетования счета отправителя избегать последствий непредставления уведомления об отклонении. Поэтому было решено, что проект этих подпунктов следует изменить и сохранить устанавливаемый в них в настоящее время принцип с учетом данного обсуждения.

69. После окончания дискуссии Рабочая группа решила принять предлагаемый текст, но исключить слова "при условии, что сумма дебета покрывается суммой разрешенного для снятия кредитового сальдо по данному счету".

Банк-получатель имеет счет у отправителя или в третьем банке

70. Было предложено добавить к предложению, содержащемуся в пункте 63, следующий текст:

"b) если отправитель является банком и отправитель i) кредитует счет банка-получателя у отправителя или ii) обеспечивает кредитование счета банка-получателя в другом банке, когда кредитовое сальдо было снято или, если кредитовое сальдо не было снято в ноль часов того дня, когда кредитовое сальдо может быть снято и банк-получатель узнает об этом".

71. Рабочая группа согласилась с предложением о том, что крайним сроком произведения платежа банку-получателю следует считать дату снятия кредитового сальдо. Было отмечено, что в большинстве случаев кредитовое сальдо не снимается в конкретные сроки, поскольку кредитование и любое дебетование, которое может быть сочтено как снятие, представляют собой часть непрерывных операций на данном счете. Рабочая группа отметила также, что в некоторых правовых системах считается, что снятие кредитового сальдо осуществляется в том же порядке, что и кредитование счета.

72. Рабочая группа согласилась с тем принципом, что в отношении неснятых кредитованных средств банк-получатель должен располагать определенным временем после того, как ему становится известно о кредитовом сальдо, с тем чтобы принять решение о том, желает ли он получить платеж таким способом. Было отмечено, что банк-получатель, возможно, не пожелает получать платеж путем кредитования соответствующего банка, даже если у него открыт счет в этом банке, с тем чтобы, например, регулировать объем своего кредитового сальдо в этом банке. Было высказано предположение о различии проблем в тех случаях, когда кредитуются счету отправителя и когда кредитуются счет в третьем банке. Поэтому было отмечено, что эти две ситуации в типовом законе следует рассмотреть отдельно.

73. Было указано, что, когда кредитование производится в иностранной валюте, банку-получателю зачастую требуется дополнительное время, которое, возможно, необходимо для перевода средств в собственную валюту, прежде чем он мог бы эффективно использовать их. В ответ было отмечено, что международные переводы кредита по расчетам по контрактам в

иностранной валюте планируются заблаговременно и что банком-получателем уже будут приняты обязательства в отношении использования средств. Однако такие проблемы способен вызвать крупный и неожиданный кредит в иностранной валюте.

74. Было предложено продлить срок платежа до полуночи дня, следующего за днем, когда кредитовое сальдо может быть снято. Было достигнуто общее согласие с предложением о продлении срока платежа до следующего дня, хотя было отмечено, что во многих странах в банковских операциях понятие полночи отсутствует. С одной стороны, во многих странах выполнение операций завершается до полуночи. Чтобы учесть это, было предложено включить в предлагаемый текст ссылку на момент прекращения банковских операций. С другой стороны, переход к круглосуточным банковским операциям, включая отправку и получение международных переводов кредита, делает любое указание времени произвольным.

75. Было отмечено, что момент осуществления платежа должен определяться по местонахождению банка-получателя. Согласно другой точке зрения, время должно определяться по местонахождению отправителя. Согласно третьей точке зрения, его следует определять по тому месту, где размещен счет, т.е. по месту расположения отправителя или третьего банка.

76. Было предложено изменить рассматриваемый текст, предусмотрев формулировку "или, если кредитовое сальдо не снимается, то в рабочий день, следующий за днем, когда ...". Было отмечено, что в этом предложении не указывается конкретно, в какое время следующего дня отправитель считается осуществившим платеж банку-получателю.

77. Было предложено также формулировку "кредитовое сальдо может быть снято" заменить на формулировку "банк-получатель может произвести снятие". В качестве возражения было отмечено, что это предложение, по-видимому, ставит определение того, может ли банк снять кредитовое сальдо, в зависимость от субъективной оценки положения банка.

78. Как указывалось, считать, что банк-получатель получил платеж, можно только в том случае, если кредитовое сальдо являлось разрешенным для снятия на протяжении всего периода времени. Отмечалось, что кредитовое сальдо будет считаться разрешенным для снятия, если его можно использовать в пределах страны, в которой находится данный счет, даже несмотря на то, что переводить за пределы этой страны его нельзя. Если валюта и счет являются во всех отношениях приемлемыми, но банк-получатель отказывается от кредитования, то он должен отклонить его (и, возможно, платежное поручение, если оно еще не исполнено) до установленного предельного срока. Было указано, что в случае отклонения кредитования до момента платежа право на средства автоматически вновь передается отправителю, а банк-получатель сохраняет право на получение платежа соответствующим образом.

79. Было отмечено, что в соответствующей части типовых правил, касающихся момента выплаты средств в погашение денежных обязательств, разработанных Комитетом по международному валютно-денежному праву Ассоциации международного права, предусматривается:

"Правило 1: Основное правило, касающееся момента платежа

Платеж считается произведенным в тот момент, когда соответствующая сумма фактически поступает в распоряжение кредитора.

Правило 2: Платеж, осуществляемый банком или с помощью жироперевода

Платеж, осуществляемый банком или с помощью жироперевода, включая электронный перевод средств (ЭПС), считается произведенным в момент, когда соответствующая сумма без каких бы то ни было условий кредитруется на счет кредитора".

Было также отмечено, что при разработке типовых правил ставилась цель определить момент платежа по обязательству, которое должно погашаться с помощью банковского перевода, и поэтому они не обязательно применяются к погашению такого обязательства, которое возникает как часть перевода.

80. Рабочая группа решила принять предложение, содержащееся в пункте 70, с внесенными в него поправками согласно предложению, содержащемуся в пункте 76.

Система многосторонних чистых расчетов и кредитование счета в центральном банке

81. Рабочая группа приняла решение включить в содержащееся в пункте 63 предложение текст, касающийся момента платежа банку-получателю, который получает платеж через систему многосторонних чистых расчетов или путем кредитования счета в центральном банке, следующего содержания:

"с) Если отправитель является банком - в момент, когда банк-получатель получает окончательный расчет по обязательству в центральном банке того государства, в котором находится банк-получатель, или через систему перевода средств. Если отправитель и банк-получатель являются участниками системы перевода средств, которая производит чистые расчеты по обязательствам участников на многосторонней основе, то банк-получатель получает окончательный расчет в момент, когда завершается расчет в соответствии с [применимым правом и] правилами этой системы".

82. Было отмечено, что в тех случаях, когда кредитуется счет банка-получателя в его центральном банке, нет оснований для установления какого-либо расхождения во времени между кредитованием и моментом платежа. Было также отмечено, что, для того чтобы платеж считался произведенным, расчет с центральным банком должен быть окончательным. Таким образом, если центральный банк осуществляет предварительный расчет по некоторым видам переводов, то банк-получатель получит платеж только тогда, когда предварительный расчет становится бы окончательным. Рабочая группа решила не рассматривать вопрос о том, следует ли устанавливать ограничения в отношении территориальных или других связей для упомянутого в этом положении центрального банка.

83. Слова "применимое право" включены в текст для того, чтобы показать, что расчеты должны быть окончательными в соответствии с правом, а также процедурой, предусмотренной правилами системы. Таким образом, данное положение не будет преследовать цель придать юридическую силу системе чистых расчетов, которая при отсутствии такого положения в соответствии с применимым правом такой силой не обладала бы. Однако был задан вопрос о том, на право какого государства сделана ссылка. Поскольку Рабочая группа была не готова ответить на этот вопрос, эти слова были заключены в квадратные скобки.

Двусторонние чистые расчеты

84. Было отмечено, что в некоторых районах мира банки часто применяют систему двусторонних чистых расчетов по платежным поручениям вместо направления отдельных платежных поручений на счета банков, которые имеют счета друг у друга, или через счета в третьих банках. Было отмечено, что типовой закон должен предусматривать правовую поддержку таких систем двусторонних чистых расчетов. Указывалось, что в Соединенных Штатах положение о двусторонних чистых расчетах, содержащееся в статье 4А-403(с), было составлено таким образом, чтобы обойти норму общего права, согласно которой для операции зачета требуется, чтобы имелись в наличии взаимные обязательства и чтобы стороны действовали в одном и том же качестве в отношении требований, которые должны быть зачтены.

85. Рабочая группа согласилась принять положение, предусматривающее, что, если два банка направляют друг другу платежные поручения в соответствии с соглашением о том, что расчеты по обязательствам по отношению друг к другу в соответствии со статьей 4(4) будут производиться в конце дня или в течение другого периода, то каждый банк в качестве банка-получателя получает платеж в тот момент, когда расчеты по чистым обязательствам становятся окончательными. На данной стадии типовой закон не будет предусматривать какого-либо правила в отношении статуса обязательств обоих банков до окончательного расчета по чистым обязательствам.

Статья 10

Пункты 1 и 2

Безотзывность платежного поручения

86. Рабочая группа обсудила в качестве принципиального вопрос о том, должны ли платежные поручения в рамках типового закона быть отзывными или безотзывными. Было отмечено, что, поскольку каждый из этих двух принципов потребует ряда исключений, эти два принципа нередко будут давать аналогичные практические решения. Однако было также отмечено, что, несмотря на сходство практических решений, важное значение имеет различие между общей нормой и исключениями. Было заявлено, что в ряде правовых систем исключения из общей нормы толкуются судами ограничительной. Было также заявлено, что в случае судебного разбирательства общая норма может определять, кто должен нести бремя доказывания, отправитель поручения об отзыве или банк-получатель - в отношении, например, момента времени, когда было получено поручение об отзыве.

87. Было отмечено, что существующий проект статьи 10 основывается на том принципе, что платежное поручение является отзывным. Было заявлено, что такая норма не будет соответствовать функционированию быстродействующих систем электронного перевода средств, которые в большинстве случаев будут исполнять платежные поручения за считанные секунды с момента их получения. В ответ был приведен пример функционирования такой крупной системы

электронного перевода средств, какой является Швейцарская система межбанковского клиринга (СИК), которая вместе с тем допускает отзывность проходящих через нее платежных поручений. Было заявлено также, что не все платежные поручения, передаваемые электронным способом, исполняются незамедлительно, особенно в случае их обработки партиями. Что касается примера обработки партии платежных поручений, была высказана другая точка зрения, которая состояла в том, что следует уделить внимание высокой стоимости операции по извлечению такого поручения из партии поступивших поручений. Было также отмечено, что во многих странах переводы кредита до сих пор в значительной степени осуществляются на основе бумажных документов. После обсуждения Рабочая группа постановила основываться в своих обсуждениях на предлагаемом проекте статьи 10, который был первоначально представлен на двадцатой сессии Рабочей группы (A/CN.9/329, пункт 184) и который гласит следующее:

"Статья 10. Безотзывные платежные поручения

1) Платежное поручение не может быть отозвано или изменено отправителем после его получения банком-получателем.

2) Несмотря на положения пункта 1, отправитель может обратиться за помощью к своему банку-получателю для изменения или отзыва платежного поручения и

а) банк-получатель (помимо банка бенефициара) может, если он того пожелает, пойти навстречу просьбе своего отправителя, независимо от того, акцептовал ли он ранее платежное поручение, при том условии, что любая просьба банка-получателя в отношении изменения или отзыва своего собственного платежного поручения подпадает под действие настоящего пункта;

б) банк бенефициара может, если он того пожелает, пойти навстречу просьбе своего отправителя при условии, что он еще не акцептовал платежное поручение".

88. Было отмечено, что данное предложение никоим образом не обязывает банк-получатель предпринимать действия по отзыву поручения; банк обладает полной свободой выбора в отношении сотрудничества с отправителем в целях приостановления исполнения полученного платежного поручения или же в целях отзыва платежного поручения, выданного этим банком своему банку-получателю. В то же время, давая банку-получателю возможность предпринимать соответствующие действия, данное положение освобождает банк-получатель от связывающего обязательства, которое он, возможно, взял на себя в результате акцепта или исполнения платежного поручения до получения просьбы об отзыве. В качестве довода против данного предложения было отмечено, что оно слишком радикально закрепляет принцип безотзывности платежных поручений. Тем не менее Рабочая группа постановила, что в типовом законе следует закрепить общий принцип безотзывности, предусматривающий лишь ограниченные исключения.

89. Утвердив принцип безотзывности, Рабочая группа рассмотрела вопрос о моменте времени, с которого начинает применяться принцип безотзывности. Общее мнение состояло в том, что в случае, если банком-получателем является не банк бенефициара, платежное поручение становится безотзывным самое позднее в момент его исполнения, а в случае банка бенефициара - в момент акцепта.

90. Было также выражено беспокойство в связи с тем, что банк может получить поручение об отзыве незадолго до момента исполнения платежного поручения или же, в случае банка бенефициара, - до момента акцепта платежного поручения. Поэтому было решено, что банк должен иметь достаточно время для принятия соответствующих мер во исполнение поручения об отзыве до того момента, как платежное поручение станет безотзывным.

91. Отмечалось, что исполнение платежного поручения банком-получателем, не являющимся банком бенефициара, до даты исполнения (или банком бенефициара до даты платежа) не снимает с банка возможного обязательства предпринимать необходимые действия по получении поручения об отзыве, которое в противном случае было бы получено своевременно.

92. После обсуждения было решено, что поручение об отзыве будет иметь силу, если оно было получено достаточно заблаговременно до момента исполнения и наступления даты исполнения (или даты платежа в случае банка бенефициара), в зависимости от того, что наступает позднее.

Пункт 3

93. Рабочая группа решила сохранить настоящий текст пункта.

Пункт 4

94. Рабочая группа рассмотрела вопрос о том, будет ли банк-получатель нести какие-либо обязательства в отношении поручения об отзыве, которое было получено после того, как платежное поручение стало безотзывным. Она отметила, что в настоящем тексте пункта 4 предусматривается, что банк-получатель, не являющийся банком бенефициара, обязан выдать поручение об отзыве в отношении своего собственного платежного поручения. После окончания дискуссии Рабочая группа решила, что банк, с опозданием получивший поручение об отзыве, может добиваться отзыва своего собственного платежного поручения, однако никаких обязательств в этом отношении нести не будет. В связи с этим Рабочая группа исключила пункт 4.

Удостоверение подлинности поручения об отзыве

95. Рабочая группа отметила, что в настоящем тексте пунктов 1 и 2 предусматривается, что подлинность поручения об отзыве удостоверяется таким же образом, что и подлинность платежного поручения. Отмечалось, что нет оснований для того, чтобы стороны не могли согласовать вопрос о применении других процедур удостоверения подлинности, в частности, в тех случаях, когда поручение об отзыве в отличие от платежного поручения направляется другими способами сообщения. Рабочая группа решила, что подлинность поручения об отзыве необходимо удостоверить, однако необязательно, чтобы его подлинность удостоверялась тем же способом, что и подлинность платежного поручения.

Пункты 5 и 6

96. Было выражено общее согласие с содержащимся в пункте 5 принципом о том, что отправитель не обязан производить платеж по платежному поручению, если поручение об отзыве получено своевременно и имеет силу. Было высказано сомнение в отношении необходимости сохранения пунктов 5(а) и 6, поскольку отправителю будет возмещена любая сумма, которую он заплатит банку-получателю в соответствии со статьей 11(b).

97. Рабочая группа согласилась также, что в тех случаях, когда поручение об отзыве имеет силу, но тем не менее банк-получатель исполняет платежное поручение и перевод кредита завершается, банк-получатель должен иметь возможность возмещения суммы, уплаченной бенефициару, в той мере, в какой такое возмещение будет возможно на основании других применимых в подобных случаях принципов права. Данный вопрос был направлен в редакционную группу.

Пункты 8 и 9

98. Рабочая группа решила сохранить существо этих пунктов с учетом редакционных поправок.

Подготовка нового текста статьи

99. Рабочая группа отметила необходимость подготовки нового текста статьи 10 в свете принятых решений и передала этот вопрос на рассмотрение редакционной группы.

Новое предложение

100. Рабочая группа рассмотрела предложение о включении нового положения, которое будет звучать следующим образом:

"Руководствуясь должным основанием и в соответствии с применимым правом, суд может запретить:

- a) лицу выдавать платежное поручение о переводе средств;
- b) банку перевододателя исполнять платежное поручение перевододателя, или
- c) банку бенефициара выдавать средства бенефициару или бенефициару - снимать средства.

Суд не может иным образом запретить лицу выдавать платежные поручения, производить платеж или получать платеж по платежному поручению или предпринимать иные действия в отношении перевода кредита, но банк не несет обязательств, если он действует в соответствии с распоряжением суда, обладающего юрисдикцией".

101. В поддержку этого предложения отмечалось, что исполнение судебных решений, в которых предпринимается попытка оказать воздействие на перевод кредита после начала процесса перевода, может привести к существенному нарушению функционирования банковской системы. Поэтому было признано важным ограничить возможность исполнения какого-либо судебного решения двумя основными сторонами процесса перевода кредита и заявить, что против банка-посредника не будет принято никаких мер. Хотя данное предложение получило некоторую поддержку, было отмечено, что нецелесообразно включать в типовой закон нормы, регулирующие судебные процедуры. Было отмечено также, что нет причин для того, чтобы препятствовать отправителю неисполненного поручения об отзыве использовать любые средства, предусмотренные применимым правом, для прекращения осуществления перевода кредита. После обсуждения Рабочая группа не приняла данное предложение.

Статья 11

102. Рабочая группа отметила, что редакционная группа рассмотрела новый проект статьи 11, в котором значительно изменена форма представления, однако не меняется сущность статьи. Тем не менее в целях рассмотрения принципиальных вопросов, затрагиваемых в этой статье, группа постановила проводить свои обсуждения на основе существующего текста.

103. Было отмечено, что в подпункте (а) не упоминаются все случаи, при которых банк-получатель обязан помогать перевододателю или своему отправителю в осуществлении перевода кредита. Если сам банк-получатель не выполнил одно из своих обязательств в результате, например, ошибочного адресования своего платежного поручения, то он будет обязан на основании статьи 6 направить новое платежное поручение, соответствующее полученному им поручению. С другой стороны, подпункт (а) предназначен для регламентирования ситуации, когда другой банк, участвующий в цепочке перевода кредита, не выполнил свои обязательства, и перевододатель или отправитель обращается к банку-получателю за помощью в отношении такого банка.

104. Согласно одному мнению, обязательство, которое предполагается установить в данном подпункте, не ясно по содержанию и не конкретно с точки зрения практической полезности, поскольку еще не предложено какого-либо средства правовой защиты, при помощи которого можно было бы получить возмещение в связи с нарушением такого обязательства. В ответ было отмечено, что на предыдущих сессиях Рабочая группа выражала намерение сформулировать широкое и общее обязательство оказывать помощь, которое, даже если оно и не будет специально подкрепляться какой-либо четкой санкцией, позволит установить норму поведения и в наиболее вопиющих случаях может быть осуществлено за счет применения судом общих принципов права, касающихся нарушения регламентированного обязательства.

Подпункт (b)

105. Было высказано мнение о том, что общий принцип, закрепленный в статье 11(b), является неуместным, поскольку он может оказать отрицательное воздействие на банковскую систему. Было отмечено, что обязательство банка перевододателя возместить перевододателю основную сумму незавершенного перевода кредита имеет особое значение в случае неплатежеспособности банка-посредника, от которого банк перевододателя может требовать возмещение. Это новый вид риска для банков некоторых стран, поскольку ранее такой риск несли клиенты. Было отмечено, что этот новый риск не будет чрезмерно обременительным для крупных банков с сетью иностранных отделений. Такие банки будут осуществлять большую часть международных переводов кредита через свои отделения. Риск же будут нести мелкие и средние банки, вынужденные осуществлять международные переводы кредита через банки-корреспонденты в иностранных государствах. Было отмечено, что это вызовет особое беспокойство у банков развивающихся стран.

106. Было также отмечено, что повышение риска для банка перевододателя может послужить дополнительным основанием для беспокойства со стороны органов, регулирующих деятельность банков, поскольку они все лучше осознают такие систематические риски и заинтересованы в их сокращении. В приведенных примерах указывалось на возможность пересмотра требований к страхованию депозитов или к резервам для снижения рисков, подобных тем, которые предполагает создать подпункт (b). Был также задан вопрос о возможности обязать банки обеспечивать капитальное покрытие такого риска в соответствии с Базельским соглашением. В ответ было отмечено, что по меньшей мере одна страна, в которой действует система крупномасштабных переводов средств, уже приняла без каких-либо серьезных последствий норму, эквивалентную статье 11(b). Анализ, проведенный органами по контролю за деятельностью банков этой страны, позволил сделать вывод о том, что обязательство по выплате возмещения перевододателю не сопряжено с какими-либо вопросами, которые регламентируются Базельским соглашением, или же серьезными рисками возникновения новых потенциальных обязательств, представляющих опасность для банков.

107. Согласно другому мнению, принятие типового закона не должно привести к повышению рисков для банков. Было отмечено, что двусторонние и многосторонние соглашения о чистых расчетах, которым отводится определенная роль в типовом законе (см. пункты 81-85), позволят, по некоторым оценкам, сократить кредитный риск на 50-80 процентов по сравнению с уровнем, который в противном случае существовал бы для таких операций.

108. После обсуждения Рабочая группа постановила сохранить статью 11(b). Группа поручила секретариату направить экземпляр настоящего доклада Банку международных расчетов (БМР) для информации. Была высказана просьба к делегациям специально подготовиться к обсуждению вопроса о воздействии этого нового риска с точки зрения регулирования банковской деятельности на сессии Комиссии в июне 1991 года, когда будет рассматриваться типовой закон, хотя Рабочая группа понимает, что вопрос о воздействии банковских рисков на регулирование их деятельности не относится к сфере компетенции Комиссии.

109. Было проведено обсуждение по вопросу о том, должны ли положения статьи 11(b) иметь обязательный характер. Согласно одному мнению, механизм, гарантирующий отправителю получение возмещения в случае несостоявшегося перевода кредита, является одним из основных положений типового закона, и сторонам не следует предоставлять возможность отходить от таких положений на основании соглашения. Согласно другому мнению, такой отход на основании соглашения может быть приемлемым в особых обстоятельствах. Например, в тех случаях, когда перевододатель указывает, что перевод кредита будет осуществляться через банк-посредник, отличающийся особой ненадежностью, или через страну, характеризующуюся особой нестабильностью, банк перевододателя должен иметь возможность заключить специальное соглашение, возлагающее ответственность за перевод на перевододателя. Вместе с тем в типовом законе не следует допускать свободного изменения на основании соглашения, особенно путем использования стандартных условий банков. Согласно другому мнению, поскольку механизм возмещения средств, предусмотренный в статье 11(b), можно сравнить с гарантией того, что перевод кредита будет осуществлен успешно, банк понесет расходы, которые банк должен иметь возможность возместить. Перевододатель, возможно, пожелает использовать менее дорогой способ передачи, при котором риск того, что перевод кредита не сможет быть завершен и основная сумма перевода не сможет быть возмещена, будет сознательно нести перевододатель.

110. После обсуждения Рабочая группа решила, что положения статьи 11(b) будут обязательными, но банк-получатель не будет нести ответственность, если средства не могут быть возмещены из другого банка (не являющегося банком бенефициара), через который банку-получателю было поручено осуществить перевод. Редакционной группе было предложено подготовить положение по данному вопросу.

111. Рабочая группа внесла также конкретные предложения в отношении содержания этого положения. Отмечалось, что следует рассмотреть вопрос о возможности возмещения средств перевододателю по каналам, отличающимся от каналов, использовавшихся при несостоявшемся переводе кредита. Согласно другому мнению, в данном пункте следует более четко рассмотреть ситуацию, когда банку бенефициара было выдано платежное поручение на сумму, превышающую сумму платежного поручения, выданного перевододателем банку перевододателя.

Статья 15

Пункт 2

112. Рабочая группа отметила, что по предложению редакционной группы она уже приняла три пункта, заменивших пункт 1, и решила перенумеровать пункт 2 в пункт 4 (см. пункт 140). Было предложено исключить получивший новую нумерацию пункт 4 на том основании, что по существу он создает правило о коллизии норм права для общего применения к отношениям между перевододателем и бенефициаром. После обсуждения Рабочая группа решила исключить данный пункт. Было предложено увязать исключение статьи 15(4) с исключением статьи 14(2). Поддержку данное предложение не получило.

Предлагаемые дополнительные пункты

113. Наряду с новой формулировкой пунктов 1-3, которые уже были приняты Рабочей группой по предложению редакционной группы (пункт 140), Рабочая группа рассмотрела предложение о добавлении следующих пунктов:

"() В тех случаях, когда права и обязательства, упомянутые в пункте 1, отражены в договоре, второе предложение данного пункта не затрагивает применение любой нормы права

- а) для определения того, какое право регулирует формальную действительность договора; или
- б) применение права другого государства, если из общих обстоятельств вытекает, что данный договор более тесно связан с данным государством.

() Пункт 1 не применяется, в той мере, в которой его применение будет очевидно противоречить публичному порядку страны суда.

() Применение права любого государства, упомянутого в настоящей статье, означает применение действующих в данном государстве норм права, не являющихся его нормами международного частного права".

114. Сторонники данного предложения отметили, что предлагаемые дополнительные пункты имеют целью привести статью 15 в соответствие с положениями Римской конвенции о праве, применимом к договорным обязательствам. В противовес данному предложению было заявлено, что в типовом законе не должны согласовываться потребности отдельных государств или групп государств в рамках любой другой нормы права или международного соглашения. После обсуждения данное предложение было снято его сторонниками.

Определение термина "исполнение"

115. Рабочая группа рассмотрела предложение о том, что термин "исполнение" должен быть определен следующим образом:

" "Исполнение" означает, в случае банка-получателя, не являющегося банком бенефициара, выдачу платежного поручения, предназначенного для выполнения платежного поручения, полученного банком-получателем".

116. Отмечалось, что этот термин многократно использовался в типовом законе и что целесообразно дать его определение. Состоялось обсуждение вопроса о том, распространяется ли определение понятия "исполнение" на действия банка бенефициара. Указывалось, что банк бенефициара не "исполняет" платежное поручение, а может лишь акцептовать или отклонить полученное платежное поручение. Акцепт платежного поручения означает завершение перевода кредита. Рабочая группа приняла данное предложение и отметила, что необходимо тщательно рассмотреть весь текст типового закона для обеспечения правильности всех ссылок на "исполнение" и передачи всех ссылок на "акцепт", "дату исполнения" или "дату платежа" (со ссылкой на банк бенефициара), которые могут не соответствовать новому определению "исполнения", на рассмотрение Комиссией.

Статья 9

117. Дата исполнения. Была высказана мысль о том, что требование исполнения платежного поручения в день его получения может стать слишком тяжелым бременем для банков. Было отмечено также, что могут быть убедительные доводы относительно того, почему не обязательно исполнять платежные поручения в день их получения, в частности, в случае направления бумажных платежных поручений. Данное предложение поддержано не было.

118. Пункт 2. Рабочая группа приняла предложение о внесении поправки в статью 9(2), с тем чтобы заменить формулировку "в день получения платежного поручения" словами "в день, когда платежное поручение должно быть исполнено в соответствии с пунктом 1". В поддержку этого предложения было отмечено, что банк-получатель не должен нести ответственность за рассмотрение или обработку платежных поручений ранее установленных сроков, с тем чтобы в соответствии с типовым законом направить своевременное уведомление.

119. Отход от положений типового закона на основании договора. Было внесено предложение о том, что положения статьи 9(1) должны иметь обязательный характер. Было отмечено, что отступление от этих положений лишит банки перевододателей возможности заранее определять, сколько времени потребуется на осуществление международных переводов кредита в тех случаях, когда они должны пройти через несколько банков-посредников. Хотя и была выражена некоторая поддержка этой точки зрения, Рабочая группа постановила, что в соответствии с типовым законом преимущественную силу должно иметь общее признание принципа свободы договора. Согласно другому предложению, отступление от положений статьи 9(1) должно допускаться лишь в отношениях между перевододателем и банком перевододателя. В соответствии с еще одной точкой зрения та степень, в которой типовой закон будет ограничивать возможность отступления от своих положений в договоре сторон, должна быть определена в ходе рассмотрения всего типового закона в целом, с тем чтобы обеспечить надлежащий баланс между принципом свободы договора и надежностью основополагающих положений закона для гарантирования его эффективности как законодательного акта.

Статья 8

120. Было внесено предложение исключить статью 8(2) и ссылки на нее. В поддержку этого предложения было указано, что может возникнуть ситуация, когда перевододатель ошибочно указал наименование бенефициара, что не было выявлено банком бенефициара. В частности, было отмечено, что в платежном поручении вполне может содержаться ссылка на номер счета, как на единственное указание на идентификацию бенефициара. Было заявлено, что в этом случае банковская система не должна нести ответственности перед перевододателем. Отмечалось также, что, с технической точки зрения, определение "банк бенефициара" делает невозможным ошибочное адресование полученного им платежного поручения. После обсуждения Рабочая группа исключила данный пункт.

Статья 4

121. На двадцать первой сессии Рабочей группы секретариату было предложено разработать положение, регулирующее применение банком-получателем процедуры обнаружения ошибки. Предложение секретариата было рассмотрено группой ограниченного состава, после чего Рабочей группе было представлено пересмотренное предложение по новому пункту 3 бис. Предложенный текст гласит следующее:

"Отправитель, несущий ответственность по платежному поручению, несет ответственность в соответствии с условиями поручения, полученного банком-получателем. Однако, если отправитель и банк-получатель договорились о процедуре обнаружения ошибочного дублирования или ошибок в платежном поручении, отправитель не несет ответственности по платежному поручению, если [отправитель обеспечил соблюдение этой процедуры и] использование этой процедуры банком-получателем позволило или могло бы позволить обнаружить ошибочное дублирование или ошибку. Если ошибка, которую обнаружил бы банк, заключается в том, что отправитель дал указание о платеже в сумме большей, чем это входило в его намерение, отправитель будет нести ответственность только в объеме суммы, входящей в это намерение".

122. Было вновь отмечено, что некоторые процедуры, используемые для идентификации отправителя, зависят от использования алгоритма, передающего содержание платежного поручения. В таких случаях любая ошибка в содержании платежного поручения может стать причиной недоверия его подлинности. В других случаях в отношении платежного поручения может быть использована процедура удостоверения подлинности, не зависящая от содержания платежного поручения. В этих случаях возможно использование особой процедуры обнаружения ошибок. Предложенное положение предназначено для применения именно в таких ситуациях.

123. Рабочая группа сослалась на то, что на своей двадцатой сессии она не согласилась с предложением определять "удостоверение подлинности" как охватывающее и идентификацию источника сообщения, и обнаружение ошибок в сообщении (A/CN.9/329, пункты 77-79).

124. Было высказано мнение о том, что отправителя необходимо четко обязать соблюдать любую согласованную процедуру, с тем чтобы защитить права банка-получателя в случае ошибочного платежного поручения. После обсуждения Рабочая группа решила, что предусмотренная в этом предложении процедура не должна зависеть от того, обеспечил ли отправитель соблюдение того или иного аспекта согласованной процедуры. Если какие-либо аспекты не соблюдаются и банк-получатель лишается, таким образом, возможности применить согласованную процедуру обнаружения ошибок, то ответственность за то, что ошибка не будет обнаружена, ложится на отправителя.

125. Была выражена озабоченность по поводу общего принципа, согласно которому отправитель должен нести ответственность по платежному поручению, в том виде, в котором оно было получено. Было указано, что в типовом законе не содержится четкого указания на момент получения платежного поручения. В качестве примера был приведен случай, когда платежное поручение передается через автоматическую систему, контролируруемую получателем, и его содержание искажается на более поздней стадии его передачи в центральный компьютер банка-получателя. Было отмечено, что в таком случае отправитель не должен нести ответственность за последствия ошибки. Поэтому было предложено включить в конце первого предложения рассматриваемого текста следующую фразу:

"за исключением тех случаев, когда отправитель доказывает, что условия платежного поручения, выданного отправителем, отличаются от условий платежного поручения, полученного банком-получателем, и что изменение этих условий произошло в процессе передачи платежного поручения под контролем банка-получателя и не в результате какой-либо вины со стороны отправителя".

126. Рабочая группа не пересмотрела своего принципиального решения, согласно которому отправитель будет нести ответственность в соответствии с условиями платежного поручения, полученного банком-получателем. После обсуждения Рабочая группа приняла предложение, содержащееся в пункте 121, исключив слова в квадратных скобках.

II. ИЗМЕНЕНИЯ РЕДАКЦИОННОГО ХАРАКТЕРА В ТИПОВОМ ЗАКОНЕ

127. Рабочая группа рассмотрела другие предложения редакционного характера, внесенные редакционной группой. Было отмечено, что эти предложения не влияют на существенные положения типового закона.

128. Рабочая группа отметила, что на своей двадцать первой сессии она приняла ряд принципиальных решений и просила секретариат внести предложения по новым проектам положений во исполнение этих решений. Эти предложения излагаются в документе A/CN.9/WG.IV/ WP.49. На текущей сессии Рабочая группа обратилась к редакционной группе ограниченного состава с просьбой рассмотреть эти положения и внести в них соответствующие изменения. После обсуждения доклада редакционной группы, Рабочая группа приняла положения, содержащиеся в пунктах 129-141 ниже.

Статья 1

129. Была предложена следующая новая формулировка сноски:

"*Настоящий закон не регулирует вопросы, касающиеся защиты потребителей".

Статья 2(b)

130. Подпункт (iii) был заменен следующим текстом:

"инструкция не предусматривает, что платеж должен быть произведен по просьбе бенефициара".

131. Было выражено беспокойство в связи с тем, что данная формулировка может оказаться недостаточно ясной с точки зрения исключения операций в рамках сетей торговых точек.

132. Были приняты в принципе следующие дополнительные слова к определению "платежное поручение" в надежде на то, что они будут изменены Редакционной группой:

"Когда инструкция не представляет собой платежного поручения, поскольку она выдается при определенном условии, и это условие впоследствии удовлетворяется, эта инструкция должна рассматриваться как если бы она была безусловной в момент ее выдачи; однако это не затрагивает права и обязательства какого бы то ни было лица в отношении инструкции в период до удовлетворения условия".

Статья 2(f)

133. В соответствии с высказанной просьбой секретариат предложил вместо слова "банк" использовать другой термин. Этим предложенным термином была формулировка "учреждение по переводу кредита". Рабочая группа решила продолжать использовать термин "банк".

134. Было решено в конце этого определения добавить следующее предложение:

"Предприятие не рассматривается в качестве исполняющего платежные поручения лишь в силу того факта, что оно передает такие поручения".

Определение термина "отделение" банка

135. Вместо предложения дать определение понятию "отделение" банка, используемое в статьях 1(2), 6(7), 9(5) и 10(9), Рабочая группа решила в этих формулировках к слову "отделения" добавить слова "и отдельные конторы".

Статья 4(2)

136. Рабочая группа добавила в текст следующее предложение:

"Сторонам не разрешается договариваться о применении пункта 2, если удостоверение подлинности не является коммерчески обоснованным".

Статья 12(4)

137. Рабочая группа решила, что подпункт (а) должен иметь следующую формулировку:

"Банк бенефициара несет ответственность

а) перед бенефициаром в той степени, в которой это предусмотрено правом, регулирующим отношения между бенефициаром и банком, за невыполнение одного из обязательств по статье 8(1) и (6), и".

Статья 14

138. Рабочая группа решила изменить название главы IV и статьи 14 следующим образом:

"Завершение перевода кредита и исполнение обязательства".

139. Рабочая группа решила далее, что пункт 2 бис должен быть перенумерован в пункт 1 и что пункт 3 должен иметь следующую формулировку:

"Перевод кредита считается завершенным независимо от того обстоятельства, что сумма платежного поручения, акцептованного банком бенефициара, меньше, чем сумма платежного поручения перевододателя в результате взимания сборов одним или несколькими банками-получателями. Завершение перевода кредита не наносит ущерба любым правам бенефициара на основании применимого права в отношении возмещения перевододателем суммы этих сборов".

Статья 15

140. Рабочая группа приняла вместо пункта 1 следующие три пункта и решила пункт 2 перенумеровать в пункт 4:

"1) Права и обязательства, вытекающие из платежного поручения, регулируются правом, избираемым сторонами. В отсутствие соглашения применяется право государства банка-получателя.

2) Второе предложение пункта 1 не влияет на определение того, какое право регулирует решение вопроса о том, обладал ли фактический отправитель платежного поручения полномочиями обязать предполагаемого отправителя, для целей статьи 4(1).

3) Для целей настоящей статьи,

а) если государство состоит из нескольких территориальных единиц, в которых действуют различные нормы права, каждая территориальная единица считается отдельным государством, и

б) отделения и отдельные конторы банков в разных государствах считаются отдельными банками".

Статья 16

141. Рабочая группа решила переставить эту статью на место статьи 3 (которая в настоящее время является изъятой) и назвать ее "Изменение на основании соглашения".

III. РЕДАКЦИОННАЯ ГРУППА И ПРИНЯТИЕ ПРОЕКТА ТИПОВОГО ЗАКОНА

142. Редакционная группа была создана для рассмотрения всего текста проекта типового закона с целью обеспечения соответствующего стиля изложения, устранения несоответствий и согласования текста на шести языках. Текст проекта типового закона был принят Рабочей группой по рекомендации редакционной группы и представляется на рассмотрение Комиссии. Текст проекта типового закона в том виде, как он был принят Рабочей группой, воспроизводится в приложении к настоящему докладу.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Проект типового закона ЮНСИТРАЛ о международных переводах кредита а/

ГЛАВА I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1. Сфера применения*

- 1) Настоящий закон применяется к переводам кредита, когда банк-отправитель и его банк-получатель находятся в разных государствах.
- 2) Для цели определения сферы применения настоящего закона отделения и отдельные конторы одного банка в разных государствах являются отдельными банками.

*Настоящий закон не регулирует вопросы, касающиеся защиты потребителей.

Статья 2. Определения

Для целей настоящего закона:

- a) "Перевод кредита" означает серию операций, начиная с платежного поручения перевододателя, осуществляемых с целью передачи средств в распоряжение бенефициара. Этот термин распространяется на все платежные поручения, выдаваемые банком перевододателя или любым банком-посредником в целях выполнения платежного поручения перевододателя. [Этот термин не включает переводы, осуществленные через систему платежей в рамках сетей торговых точек.]
- b) "Платежное поручение" означает безусловную инструкцию отправителя банку-получателю передать в распоряжение бенефициара установленную или подлежащую установлению сумму денег, если:
 - i) банку-получателю возмещается соответствующая сумма путем дебетования счета отправителя или получения платежа от него в другой форме и
 - ii) инструкция не предусматривает, что платеж должен быть произведен по просьбе бенефициара.

Когда инструкция не представляет собой платежного поручения, поскольку она выдается при определенном условии, но это условие впоследствии удовлетворяется, а получивший инструкцию банк исполняет ее, эта инструкция должна рассматриваться как если бы она была безусловной в момент ее выдачи.

- c) "Перевододатель" означает лицо, выдающее первое платежное поручение в ходе операции по переводу кредита.
- d) "Бенефициар" означает лицо, указанное в платежном поручении перевододателя в качестве получателя средств в результате перевода кредита.
- e) "Отправитель" означает лицо, которое выдает платежное поручение, включая перевододателя и любой банк-отправитель.
- f) "Банк" означает предприятие, в сферу обычной деятельности которого входит исполнение платежных поручений. Предприятие не рассматривается в качестве исполняющего платежные поручения лишь в силу того факта, что оно передает такие поручения.
- g) "Банк-получатель" означает банк, который получает платежное поручение.
- h) "Банк-посредник" означает любой банк-получатель, помимо банка перевододателя и банка бенефициара.

a/ Текст проекта типового закона, принятый Рабочей группой по международным платежам на ее двадцать второй сессии 7 декабря 1990 года.

и) "Средства" или "деньги" включают кредитовый остаток на счете, который ведется банком, и включают кредитовый остаток, выраженный в валютно-расчетной единице, установленной межправительственным учреждением или соглашением двух или более государств, при условии, что настоящий закон применяется без ущерба для правил такого межправительственного учреждения или положений такого соглашения.

ж) "Удостоверение подлинности" означает определенную по соглашению процедуру, которая позволяет установить, выдано ли платежное поручение или отзыв платежного поручения полностью или частично предполагаемым отправителем.

к) "Дата исполнения" означает дату, когда банк-получатель должен исполнить платежное поручение в соответствии со статьей 10.

л) "Исполнение" означает, в случае банка-получателя, не являющегося банком бенефициара, выдачу платежного поручения, предназначенного для выполнения платежного поручения, полученного банком-получателем.

м) "Дата платежа" означает указанную в платежном поручении дату, когда средства должны быть переданы в распоряжение бенефициара.

Статья 3. Изменение на основании соглашения

Если настоящим законом не предусматривается иное, права и обязательства стороны перевода кредита могут быть изменены по соглашению с заинтересованной стороной.

ГЛАВА II. ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

Статья 4. Обязанности отправителя

1) Предполагаемый отправитель несет ответственность по платежному поручению или за отзыв платежного поручения, если оно было выдано им или другим лицом, которое имело полномочия возложить ответственность на предполагаемого отправителя.

2) В случае, когда подлинность платежного поручения должна быть удостоверена, предполагаемый отправитель, который не несет ответственности в силу пункта 1, тем не менее несет ответственность, если:

а) представленное удостоверение подлинности представляет собой коммерчески обоснованный метод защиты против несанкционированных платежных поручений; и

б) банк-получатель выполнил удостоверение подлинности.

3) Сторонам не разрешается договариваться о применении пункта 2, если удостоверение подлинности не является коммерчески обоснованным.

4) Предполагаемый отправитель не несет, однако, ответственности в силу пункта 2, если он докажет, что платежное поручение, полученное банком-получателем, было результатом действий какого-либо лица, иного чем нынешний или бывший служащий предполагаемого отправителя, если только банк-получатель не сможет доказать, что платежное поручение явилось результатом действий лица, которое получило доступ к процедуре удостоверения подлинности по вине предполагаемого отправителя.

5) Отправитель, несущий ответственность по платежному поручению, несет ответственность в соответствии с условиями поручения, полученного банком-получателем. Однако, если отправитель и банк-получатель договорились о процедуре обнаружения ошибочного дублирования или ошибок в платежном поручении, отправитель не несет ответственности по платежному поручению, если использование этой процедуры банком-получателем позволило или могло бы позволить обнаружить ошибочное дублирование или ошибку. Если ошибка, которую обнаружил бы банк, заключается в том, что отправитель дал указание о платеже в сумме большей, чем это входило в его намерение, отправитель будет нести ответственность только в объеме суммы, входящей в это намерение.

6) У отправителя возникает обязательство произвести платеж банку-получателю по платежному поручению, когда банк-получатель акцептует его, однако срок платежа наступает лишь с [даты исполнения поручения], если отсутствует иная договоренность.

Статья 5. Платеж банку-получателю

Платеж по обязательству отправителя согласно статье 4(6) уплатить банку-получателю имеет место:

- a) если банк-получатель дебетует счет отправителя в банке-получателе в момент, когда производится дебетование; или
- b) если отправитель является банком и подпункт (а) не применяется в момент,
 - i) когда кредит, внесение которого на счет банка-получателя у отправителя обеспечивается отправителем, используется, или, если он не используется, в рабочий день после дня, на который кредит предоставляется для использования и банку-получателю становится известно об этом факте, или
 - ii) когда кредит, внесение которого на счет банка-получателя в другом банке обеспечивается отправителем, используется, или, если он не используется, в рабочий день после дня, на который кредит предоставляется для использования и банку-получателю становится известно об этом факте, или
 - iii) когда производится окончательный расчет в отношении банка-получателя в центральном банке государства, где находится банк-получатель, или
 - iv) когда окончательный расчет производится в отношении банка-получателя
 - a. через систему перевода средств, которая предусматривает расчет по обязательствам между участниками на двусторонней либо многосторонней основе, и расчет производится в соответствии с применимым правом и правилами этой системы или
 - b. в соответствии с двусторонним соглашением о чистых расчетах с отправителем; или
- c) если не применяются ни подпункт (а), ни подпункт (b) в соответствии с применимым правом.

Статья 6. Акцепт или отклонение платежного поручения банком-получателем, не являющимся банком бенефициара

- 1) Положения настоящей статьи применяются к банку-получателю, не являющемуся банком бенефициара.
- 2) Банк-получатель акцептует платежное поручение отправителя в ближайший из нижеуказанных моментов времени:
 - a) когда истек срок исполнения согласно статье 10, а уведомление об отклонении не направлено при условии, что: i) в случае, когда платеж должен быть осуществлен путем дебетования счета отправителя в банке-получателе, акцепта не происходит до того момента, пока на подлежащем дебетованию счете не будет средств, достаточных для покрытия суммы платежного поручения; или ii) в случае, когда платеж должен быть произведен иным образом, акцепта не происходит до того момента, пока банк-получатель не получит платежа от отправителя в соответствии со статьей 5(b) или (с),
 - b) когда банк получает платежное поручение при условии, что отправитель и банк договорились, что банк будет исполнять платежные поручения отправителя по их получению,
 - c) когда он уведомляет отправителя об акцепте или
 - d) когда он выдает платежное поручение, предназначенное для исполнения полученного платежного поручения.
- 3) Банк-получатель, который не акцептует платежного поручения отправителя, за исключением случаев, предусмотренных в подпункте 2(а), обязан уведомить этого отправителя об отклонении платежного поручения, помимо случаев, когда имеющейся информации недостаточно для идентификации отправителя. Уведомление об отклонении платежного поручения должно представляться не позднее даты исполнения.

Статья 7. Обязанности банка-получателя, не являющегося банком бенефициара

- 1) Положения настоящей статьи применяются к банку-получателю, не являющемуся банком бенефициара.

2) Банк-получатель, который акцептует платежное поручение, обязан в соответствии с этим платежным поручением в сроки, обусловленные статьей 10, выдать либо банку бенефициара, либо надлежащему банку-посреднику платежное поручение, которое соответствует содержанию платежного поручения, полученного банком-получателем, и которое содержит инструкции, необходимые для осуществления перевода кредита надлежащим образом.

3) Когда получено платежное поручение, содержащее информацию, которая указывает на то, что оно направлено не по адресу, и содержит достаточные сведения для идентификации отправителя, банк-получатель уведомляет отправителя об ошибочном адресовании в сроки, обусловленные статьей 10.

4) Когда инструкция не содержит достаточной информации, чтобы считаться платежным поручением, или, являясь таковым, не может быть исполнена по причине недостаточности информации, но при этом отправитель может быть идентифицирован, банк-получатель уведомляет отправителя о такой недостаточности в сроки, обусловленные статьей 10.

5) Если в платежном поручении между словами и цифрами, которые обозначают сумму денег, имеется расхождение, банк-получатель в сроки, обусловленные статьей 10, уведомляет отправителя об этом расхождении, если отправитель может быть идентифицирован. Этот пункт не применяется, если отправитель и банк договорились о том, что банк будет полагаться либо на слова, либо на цифры, в зависимости от договоренности.

6) Банк-получатель не обязан выполнять инструкцию отправителя, оговаривающую банк-посредник, систему перевода средств или способ передачи, которые должны быть использованы для осуществления перевода кредита, если банк-получатель добросовестно установит, что эта инструкция невыполнима или что выполнение этой инструкции будет сопряжено с чрезмерными затратами или задержкой в завершении перевода кредита. Банк-получатель действует в сроки, обусловленные статьей 10, если в сроки, установленные этой статьей, он запрашивает отправителя в отношении дальнейших действий, которые ему следует предпринять с учетом этих обстоятельств.

7) Для целей настоящей статьи отделения и отдельные конторы банка, даже если они находятся в одном государстве, являются отдельными банками.

Статья 8. Акцепт или отклонение платежного поручения банком бенефициара

1) Банк бенефициара акцептует платежное поручение в ближайший из нижеуказанных моментов времени:

a) когда истек срок [исполнения] согласно статье 10, а уведомление об отклонении не направлено при условии, что: i) в случае, когда платеж должен быть осуществлен путем дебетования счета отправителя в банке бенефициара, акцепта не происходит до того момента, пока на подлежащем дебетованию счете не будет средств, достаточных для покрытия суммы платежного поручения; или ii) в случае, когда платеж должен быть произведен иным образом, акцепта не происходит до того момента, пока банк бенефициара не получит платежа от отправителя в соответствии со статьей 5(b) или (c),

b) когда банк получает платежное поручение при условии, что отправитель и банк договорились, что банк будет [исполнять] платежные поручения отправителя по их получении,

c) когда он уведомляет отправителя об акцепте,

d) когда банк кредитует счет бенефициара или каким-либо иным образом передает средства в распоряжение бенефициара,

e) когда банк уведомляет бенефициара о том, что тот имеет право снять средства или использовать кредит,

f) когда банк использует кредит каким-либо иным образом в соответствии с инструкцией, содержащейся в платежном поручении,

g) когда банк использует кредит для покрытия долга бенефициара банку или использует его в соответствии с постановлением суда.

2) Банк бенефициара, который не акцептует платежного поручения отправителя, за исключением случаев, предусмотренных в подпункте 1(a), обязан уведомить отправителя об отклонении, помимо случаев, когда имеющейся информации недостаточно для идентификации отправителя. Уведомление об отклонении платежного поручения должно представляться не позднее [даты исполнения].

Статья 9. Обязанности банка бенефициара

- 1) Банк бенефициара обязан после акцепта полученного платежного поручения предоставить средства в распоряжение бенефициара в соответствии с платежным поручением и применимым правом, регулирующим отношения между банком и бенефициаром.
- 2) Когда инструкция не содержит достаточной информации, чтобы считаться платежным поручением, или, являясь таковым, не может быть [исполнена] по причине недостаточности информации, но при этом отправитель может быть идентифицирован, банк бенефициара уведомляет отправителя о такой недостаточности в сроки, обусловленные статьей 10.
- 3) Если в платежном поручении между словами и цифрами, которые обозначают сумму денег, имеется расхождение, банк бенефициара в сроки, обусловленные статьей 10, уведомляет отправителя об этом расхождении, если отправитель может быть идентифицирован. Этот пункт не применяется, если отправитель и банк договорились о том, что банк будет полагаться либо на слова, либо на цифры, в зависимости от договоренности.
- 4) Когда бенефициар обозначен и словами, и цифрами и предполагаемого бенефициара невозможно установить с разумной определенностью, банк бенефициара в сроки, обусловленные статьей 10, уведомляет своего отправителя и банк перевододателя, если они могут быть идентифицированы.
- 5) Банк бенефициара в [дату исполнения] уведомляет бенефициара, который не имеет счета в этом банке, о том, что в распоряжении этого банка имеются предназначенные для него средства, если банк располагает достаточной информацией для направления такого уведомления.

Статья 10. Срок [исполнения] банком-получателем платежного поручения и направления уведомлений

- 1) Банк-получатель обязан [исполнить] платежное поручение в день его получения, за исключением случаев, когда:
 - a) в поручении указана более поздняя дата, и в этом случае поручение [исполняется] в эту дату, или
 - b) в поручении указывается дата платежа и из этой даты следует, что исполнение целесообразно перенести на более поздний срок, с тем чтобы банк бенефициара акцептовал платежное поручение и предоставил средства в распоряжение бенефициара в дату платежа.
- 2) Уведомление, которое должно направляться в соответствии со статьей 7(3), (4) или (5), направляется в день, когда платежное поручение должно быть исполнено, или до этого дня.
- 3) Уведомление, которое должно направляться в соответствии со статьей 9(2), (3) или (4), направляется в [дату платежа] или до [этой даты].
- 4) Банк-получатель, который получает платежное поручение после установленного этим банком-получателем предельного срока для исполнения платежных поручений данного вида, имеет право считать это поручение полученным на следующий день, когда банк [исполняет] платежные поручения такого вида.
- 5) Если банк-получатель обязан принять какие-либо меры в тот день, когда он не открыт для [исполнения] платежных поручений соответствующего вида, он должен принять требуемые меры на следующий день, когда он [исполняет] платежные поручения данного вида.
- 6) Для целей настоящей статьи отделения или отдельные конторы банка, даже если они находятся в одном государстве, являются отдельными банками.

Статья 11. Отзыв

- 1) Платежное поручение может быть отозвано отправителем лишь в том случае, если банк-получатель, не являющийся банком бенефициара, получает поручение об отзыве достаточно заблаговременно и таким образом, чтобы у банка-получателя имелась разумная возможность предпринять необходимые действия до фактического момента исполнения или наступления даты исполнения в зависимости от того, что позднее.
- 2) Платежное поручение может быть отозвано отправителем лишь в том случае, если банк бенефициара получает поручение об отзыве достаточно заблаговременно и таким образом, чтобы у банка имелась разумная возможность предпринять необходимые действия до момента акцепта платежного поручения или наступления даты платежа в зависимости от того, что позднее.

- 3) Несмотря на положения пунктов 1 и 2, отправитель и банк-получатель могут договориться, что платежные поручения, выданные отправителем банку-получателю, являются безотзывными или что поручение об отзыве имеет силу лишь в том случае, если оно получено ранее сроков, указанных в пунктах 1 и 2.
- 4) Подлинность поручения об отзыве должна быть удостоверена.
- 5) Не являющийся банком бенефициара банк-получатель, исполняющий платежное поручение, или банк бенефициара, акцептующий платежное поручение, которое было отозвано, не имеет права на получение платежа по этому платежному поручению и, если перевод кредита завершен в соответствии со статьей 17(1), возмещает любой полученный им платеж.
- 6) Если получатель возмещения согласно пункту 5 не является перевододателем, он передает полученные средства предшествующему отправителю.
- 7) Если перевод кредита завершен в соответствии со статьей 17(1), а банк-получатель [исполнил] отозванное платежное поручение, банк-получатель имеет такие права на возмещение бенефициаром суммы перевода кредита, какие предусмотрены другими нормами права.
- 8) Смерть, банкротство или недееспособность отправителя или перевододателя сами по себе не приводят к отзыву платежного поручения или прекращению полномочий отправителя. Слово "банкротство" включает все виды личной, корпоративной или иной неплатежеспособности.
- 9) Для целей настоящей статьи отделения или отдельные конторы банка, даже если они находятся в одном государстве, являются отдельными банками.

ГЛАВА III. ПОСЛЕДСТВИЯ НЕИСПОЛНЕНИЯ, ОШИБОЧНОГО ИСПОЛНЕНИЯ ИЛИ ЗАДЕРЖКИ ИСПОЛНЕНИЯ ПЕРЕВОДА КРЕДИТА

Статья 12. Обязанность оказывать помощь

Если перевод кредита не завершен в соответствии со статьей 17(1), каждый банк-получатель обязан оказывать помощь перевододателю и каждому последующему банку-отправителю и добиваться помощи от следующего банка-получателя в завершении перевода кредита.

Статья 13. Обязанность возмещать средства

1) Если перевод кредита не завершен в соответствии со статьей 17(1), банк перевододателя обязан возместить перевододателю любой платеж, полученный от него, с процентами за период, начинающийся со дня платежа и заканчивающийся в день возмещения средств. Банк перевододателя и каждый последующий банк-получатель имеет право на возвращение любых средств, которые он выплатил своему банку-получателю, с процентами за период, начинающийся со дня платежа и заканчивающийся в день возмещения средств.

2) Положения пункта 1 не могут быть изменены на основании соглашения. Однако банк-получатель не будет обязан предоставлять возмещение согласно пункту 1, если он не может получить возмещения, поскольку банк-посредник, через который он, согласно полученному указанию, осуществил перевод кредита, приостановил платежи или если этому банку-посреднику запрещено законом предоставлять возмещение. Отправитель, который первым оговорил использование этого банка-посредника, имеет право на получение возмещения от банка-посредника.

Статья 14. Возмещение невыплаченных средств

Если перевод кредита завершен в соответствии со статьей 17(1), однако сумма платежного поручения, исполненного банком-получателем, меньше суммы акцептованного им платежного поручения, этот банк обязан выдать платежное поручение на сумму разницы между суммами платежных поручений.

Статья 15. Возмещение излишне выплаченных средств

Если перевод кредита завершен в соответствии со статьей 17(1), однако сумма платежного поручения, исполненного банком-получателем, больше суммы акцептованного им платежного поручения, этот банк имеет такие права получить от бенефициара сумму разницы между суммами платежных поручений, какие предусмотрены другими нормами права.

Статья 16. Ответственность и убытки

- 1) Банк-получатель, не являющийся банком бенефициара, несет ответственность перед бенефициаром за неисполнение платежного поручения своего отправителя в сроки, установленные в статье 10(1), если перевод кредита завершается в соответствии со статьей 17(1). Банк-получатель несет ответственность за уплату процентов на сумму платежного поручения за период задержки, вызванной неисполнением со стороны банка-получателя. Такая ответственность может быть исполнена путем платежа своему банку-получателю или путем прямого платежа бенефициару.
- 2) Если банк-получатель, являющийся получателем процентов в соответствии с пунктом 1, не является бенефициаром перевода, банк-получатель передает право на получение процентов следующему банку-получателю или, если он является банком бенефициара, бенефициару.
- 3) Не являющийся банком бенефициара банк-получатель, не направляющий уведомления, которое требуется согласно статье 7(3), (4) или (5), уплачивает отправителю проценты на сумму любого платежа, полученного им от отправителя в соответствии со статьей 4(6), за период, в течение которого он удерживает платеж.
- 4) Банк бенефициара, не направляющий уведомления, которое требуется согласно статье 9(2) или (3), уплачивает отправителю проценты на сумму любого платежа, полученного им от отправителя в соответствии со статьей 4(6), за период, начинающийся со дня платежа и заканчивающийся днем, когда он направляет требуемое уведомление.
- 5) Банк-получатель, выдающий платежное поручение на сумму, меньшую, чем сумма акцептованного им платежного поручения, несет ответственность, если перевод кредита завершен в соответствии со статьей 17(1), перед бенефициаром за уплату процентов на любую часть суммы разницы, которая не предоставляется в распоряжение бенефициара в дату платежа, за период, начинающийся с даты платежа и заканчивающийся моментом предоставления всей суммы в распоряжение бенефициара. Такая ответственность возникает лишь в той степени, в которой задержка платежа вызвана ненадлежащими действиями банка-получателя.
- 6) Банк бенефициара несет ответственность перед бенефициаром в той степени, в которой это предусмотрено правом, регулирующим отношения между бенефициаром и банком, за невыполнение одного из обязательств по статье 9(1) или (5).
- 7) Положения настоящей статьи могут быть изменены на основании соглашения в той степени, в которой это увеличивает или уменьшает ответственность одного банка перед другим банком. Такое соглашение об уменьшении ответственности может содержаться в стандартных условиях операций банка. Банк может согласиться увеличить свою ответственность перед перевододателем или бенефициаром, не являющимися банками, но не может уменьшить свою ответственность перед таким перевододателем или бенефициаром.
- 8) Средства правовой защиты, предусмотренные настоящим законом, не зависят от наличия ранее существовавших отношений между сторонами, будь то договорных или иных. Перечень этих средств правовой защиты является исчерпывающим, и никакое другое средство правовой защиты, вытекающее из других принципов права, не применяется, за исключением любого средства правовой защиты, которое может существовать для случаев, когда банк исполняет платежное поручение ненадлежащим образом или не исполняет его а) с намерением причинить убытки или б) вследствие неосторожности и с пониманием вероятности причинения убытков.

ГЛАВА IV. ЗАВЕРШЕНИЕ ПЕРЕВОДА КРЕДИТА И ИСПОЛНЕНИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Статья 17. Завершение перевода кредита и исполнение обязательства

- 1) Перевод кредита завершается акцептом платежного поручения банком бенефициара. По завершении перевода кредита банк бенефициара становится должником бенефициара в размере акцептованного им платежного поручения.
- 2) Если перевод предназначался для целей исполнения обязательства перевододателя перед бенефициаром, которое может быть исполнено путем перевода кредита на счет, указанный перевододателем, то обязательство исполняется в момент, когда банк бенефициара акцептует платежное поручение, и в том объеме, в котором оно было бы исполнено путем платежа такой же суммы наличными.

3) Перевод кредита считается завершенным независимо от того обстоятельства, что сумма платежного поручения, акцептованного банком бенефициара, меньше, чем сумма платежного поручения перевододателя в результате взимания сборов одним или несколькими банками-получателями. Завершение перевода кредита не наносит ущерба любым правам бенефициара на основании применимого права в отношении возмещения перевододателем суммы этих сборов.

ГЛАВА V. КОЛЛИЗИЯ НОРМ ПРАВА

Статья 18. Коллизия норм права

- 1) Права и обязательства, вытекающие из платежного поручения, регулируются правом, избираемым сторонами. В отсутствие соглашения применяется право государства банка-получателя.
- 2) Второе предложение пункта 1 не влияет на определение того, какое право регулирует решение вопроса о том, обладал ли фактический отправитель платежного поручения полномочиями обязать предполагаемого отправителя, для целей статьи 4(1).
- 3) Для целей настоящей статьи:
 - а) если государство состоит из нескольких территориальных единиц, в которых действуют различные нормы права, каждая территориальная единица считается отдельным государством, и
 - б) отделения и отдельные конторы одного банка в разных государствах являются отдельными банками.